



teatro
LETHES

monet oblectando

175 ANOS
1845 - 2020

PROGRAMAÇÃO 2020

FARO · ALGARVE · PORTUGAL

FICHA TÉCNICA / PRODUCTION TEAM

PROPRIEDADE, COORDENAÇÃO E EDIÇÃO *PROPERTY, COORDINATION AND EDITING:*

ACTA – A Companhia de Teatro do Algarve;
Acta/Teatro Lethes: Rua de Portugal,
58, 8000-281 Faro, Portugal

CONTACTOS / CONTACTS:

Tel: 289 878 908 / Fax: 289 882 704
Geral: geral@actateatro.org.pt
www.actateatro.org.pt

DIRECÇÃO / DIRECTION:

Luís Vicente

ADMINISTRAÇÃO / ADMINISTRATION:

Ana Anastácio

PRODUÇÃO / PRODUCTION:

Márcia Martinho

SERVIÇO EDUCATIVO / EDUCATIONAL SERVICE:

Adriana Pereira, Jeannine Trévidic,
Luís Manhita, Raquel Ança

SERVIÇO TÉCNICO / TECHNICAL DIRECTOR:

Diogo Aleixo, Octávio Oliveira

DIVULGAÇÃO E COMUNICAÇÃO

PROMOTION AND COMMUNICATION:

Sofia Rodrigues, Rita Merlin

BILHETEIRA / BOX OFFICE:

Sofia Rodrigues

CONCEPÇÃO GRÁFICA / GRAPHIC DESIGN:

Rita Merlin

TRADUÇÕES / TRANSLATIONS:

Sara Mendes Vicente

SERVIÇO DE LIMPEZA / CLEANING SERVICE:

Maria Beatriz Passos

ACOLHIMENTO (voluntariado)

FRONT OF HOUSE (volunteering):

Abília Sousa, Ana Maria Viegas, Ana Xavier,
Augusto Taveira, Beatriz Lopes, Célia
Davide, Clarinda Veiga Pires, Dora Lima,
Geny Cabrita, Glória Fernandes, Isabel
Cadilha, Joana Viegas, Júlia Custódio,
Lídia Daniel, Luís Santos, Madalena
Guerreiro, Mafalda Nunes, Maria Eugénia
Taveira, Maria Gabriela Rodrigues, Maria
José Ramos, Maria Teresa Aleixo,
Silvério Horta Paulo

JURISTA (voluntariado)

JURIST (volunteering):

Gonçalves dos Santos

IMPRESSÃO / PRINTING:

Gráfica Comercial

TIRAGEM, DISTRIBUIÇÃO

CIRCULATION, DISTRIBUTION:

15.000 exemplares, distribuição gratuita.
15.000 copies, free distribution.



A ACTA é entidade programadora do Teatro Lethes. Porém, não pode ser responsabilizada pelos conteúdos dos eventos das entidades profissionais que integram a programação deste Teatro. São critérios de lógica de programação e qualidade artística, e não outros, que pautam a nossa orientação neste domínio. Por redobrada ordem de razões, a ACTA não se responsabiliza, nem pelos conteúdos nem pelas opções e feições artísticas das entidades assinaladas com a indicação "comunidade". Neste domínio, são critérios de razoabilidade e pluralidade, e também os decorrentes das obrigações contratuais com a CMF, que pautam a nossa orientação. A ACTA apenas se responsabiliza inteiramente pelos conteúdos e opções artísticas dos eventos que são de sua própria criação. A programação pode eventualmente ser alterada por razões imponderáveis.



teatro
LETHES

monet oblectando



TEATRO / THEATRE

NOITES BRANCAS // 11

Teatro Art'Imagem

ASAS DE PAPEL // 13

Colectivo JAT

HUMIDADE // 25

Companhia de Teatro de Braga

SE ISTO É UM HOMEM // 26

Companhia de Teatro de Almada

PETER PAN E A ILHA DOS 3 OLHOS // 28

Rituais dell Arte - Teatro para a Infância

ROTTWEILER // 32

Teatro do Noroeste

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL // 35

ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve

CÁ ESTOU EU NAS NUUVENS // 36

Teatro das Beiras

TEATRO GUIRIGAI (BADAJOZ) // 39

Circuito Ibérico de Artes Cénicas

UMA TORNEIRA NA TESTA // 43

Dia Mundial da Criança

CINEMA MIAMI // 46

Colectivo JAT - Janela Aberta Teatro

APATRIS 21 // 49

Inclusão pela Arte

LA FUNDICION (SEVILHA) // 55

Circuito Ibérico de Artes Cénicas

ARDENTE - MEMORIAL PARA PEDRO E INÉS DE PORTUGAL // 58

ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve

GERMINAÇÃO // 61

Teatro de Montemuro

KARLIK DANZA TEATRO (CÁCERES) // 62

Circuito Ibérico de Artes Cénicas

TRANVIA TEATRO (SARAGOÇA) // 64

Circuito Ibérico de Artes Cénicas

MÚSICA / MUSIC

BEETHOVEN & BEYOND // 9

OCS - Ciclo Lethes Clássico

OLD MOUNTAIN // 16

Ciclo Euterpe - Jazz

CANTADORES DA ALDEIA NOVA

DE SÃO BENTO // 17

Ciclo Euterpe - Cante Alentejano

CENÁRIO DIVERGENTE // 19

Ciclo Euterpe - Helena Madeira / Harpa

LIANA // 20

Ciclo Euterpe - Fado

FESTIVAL INTERNACIONAL

DE MÚSICA BARROCA DE FARO // 22

Câmara Municipal de Faro

BEETHOVEN E A ESCOLA DE VIENA // 24

Ciclo Lethes Clássico

4.º FESTIVAL INTERNACIONAL

DE GUITARRA DE FARO // 29

Câmara Municipal de Faro

GALA CELESTE RODRIGUES // 33

Associação de Fado do Algarve

FARO BLUES // 34

7º Festival Internacional de Blues de Faro

FESTIVAL OS DIAS DO JAZZ // 40

Jazzafari

BEETHOVEN & BEYOND // 41

OCS - Ciclo Lethes Clássico

POETAS CANTADOS // 42

Anapi

ENTRECANTOS IX // 45

Encontro de Coros

A MÚSICA DAS PALAVRAS // 51

OCS - Ciclo Lethes Clássico

AL MOURARIA // 54

Fado - World Music

SCHUBERT

O ETERNO DEVOTO DE BEETHOVEN // 56

OCS - Ciclo Lethes Clássico

ALGARVE MUSIC SERIES // 57

Música de Câmara

CONCERTO DE NATAL // 65

Associação Filarmónica de Faro

DANIEL KEMISH // 66

Natal especial

DANÇA / DANCE

LITTLE COMPANY // 21

Acad. de Dança Contemporânea de Setúbal

NÁDIA BUCHINHO // 23

Espectáculo Solidário

VIVER A DANÇA, DANÇAR A VIDA // 47

Academia Ballet Encantado

ESPECTÁCULO FINAL DE ALUNOS // 52

Atelier do Movimento

SOUHAIR // 63

Dança Oriental

OUTRAS INICIATIVAS / OTHER INITIATIVES

FURAR O CONTRATO // 10

Um filme de Sophie Rousmaniere

5ª EDIÇÃO PALCO ABERTO // 14

ACTA / Teatro Lethes

LINGUAGEM INCLUSIVA // 18

Formação / Acesso Cultura

DIA MUNDIAL DO TEATRO // 30

Visitas ao Teatro Lethes

INAUGURAÇÃO DA EXPOSIÇÃO // 31

175 anos do Teatro Lethes

2º GALA XIS // 37

Associação Xis/Maps

UMA VISÃO INTEGRADA // 44

Formação / Acesso Cultura

GALA CRUZ VERMELHA // 50

Delegação Faro/Loulé

FESTIVAL FOME // 53

Festival de Objectos e Marionetas
& Outros Comeres

FORA DE PORTAS // 72

Digressão/ACTA

SERVIÇO EDUCATIVO / EDUCATIONAL

VISITAS ENCENADAS // 68

A Companhia de Teatro do Algarve

AULAS DE DANÇA // 69

Elsa Palmeira

AULAS DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA // 70

Raquel Ançã/Diego Medeiros

VATe // 71

Serviço Educativo da ACTA

*Aqui os dias passam devagar,
talvez seja o balançar das ondas que impõe o ritmo...
Aqui a vida vale a pena ser vivida, vale a pena ser partilhada.
Aqui podes encontrar o teu lugar, a tua casa.
Aqui encontras-te a ti próprio.
Algarve, partilha o segredo.*

algarve.
o segredo
mais famoso
da europa

www.visitalgarve.pt



ROGÉRIO BACALHAU
PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL DE FARO

Sentado num qualquer camarote ao fundo, contemplamos, de frente para o palco, a nobreza de uma sala que, por si só, nos eleva o estado de espírito. O Teatro Lethes é, pela sua riqueza histórica e simbolismo, não apenas uma sala de espectáculo mas um baluarte da cultura. Como se aquela cenografia notável nos falasse, através do ranger de madeiras centenárias, dos 175 anos de história que ali agora se contam.

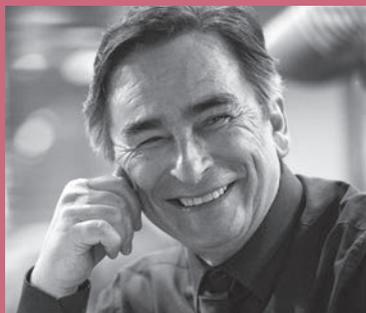
E talvez por isso o trabalho da sua direcção, pintado em mais um fantástico programa, seja tão meritório: no ano que assinala a comemoração dos 175 anos do Teatro Lethes, faz-se mais uma vez jus à inscrição latina na fachada do edifício, "Monet Oblectando", que se traduz em "Instruir, Divertindo". Com uma programação de um eclectismo irrefutável, apresenta-nos a peças clássicas e contemporâneas, a talentos emergentes e firmados, onde o teatro, a música e a dança são os seus maiores protagonistas.

Visitem, conheçam ou reconheçam, mas não deixem de viver a experiência. Um privilégio.

Sitting in any of the booths facing the stage, we contemplate the nobility of such room and it elevates our mood. Lethes Theatre, for its historical richness and symbolism, isn't just a stage but a cultural landmark and it's as if the set design would speak to us through the creak of the wooden floors and walls, telling us the 175 years of their history.

And it just might be that this is the reason for such quality directorate, well-painted in yet another fantastic program, so meritorious: the year marks Lethes' 175 anniversary, the Latin inscription on the building's facade reads "Monet Oblectando" (Learning, whilst playing). Such an eclectic program introduces us to both classic and contemporary pieces, emerging and established talents where theatre, music, and dance are the protagonists.

Visit the theatre, know it or learn to recognize it, but make sure you experience it. It is a privilege.



LUÍS VICENTE
DIRECTOR

CARO PÚBLICO,

QUERIDAS AMIGAS E QUERIDOS AMIGOS,

Apraz-nos registar o vosso geral reconhecimento pelo nosso desempenho. De ano para ano, tem vindo a crescer o vosso interesse em todos os âmbitos da nossa actividade – no teatro, na dança, na música, nas palestras, nas visitas encenadas e nas visitas guiadas, bem como nos ateliers de dança e de expressão dramática.

Neste ano de 2020, a 4 de Abril, o Teatro Lethes cumpre 175 anos. Procurando prosseguir o desígnio do seu fundador, Lázaro Doglioni, trazemo-vos uma programação ecléctica que, em traços gerais, propõe recentrar o humano na dinâmica da vida de onde a ganância, o individualismo, o desrespeito pelo outro e pela Natureza insistem em afastá-lo.

Acreditamos que nesta contenda a Arte tem uma palavra a dizer. De forma séria, vigorosa, persistente.

Contem connosco! Nós continuaremos a contar convosco!

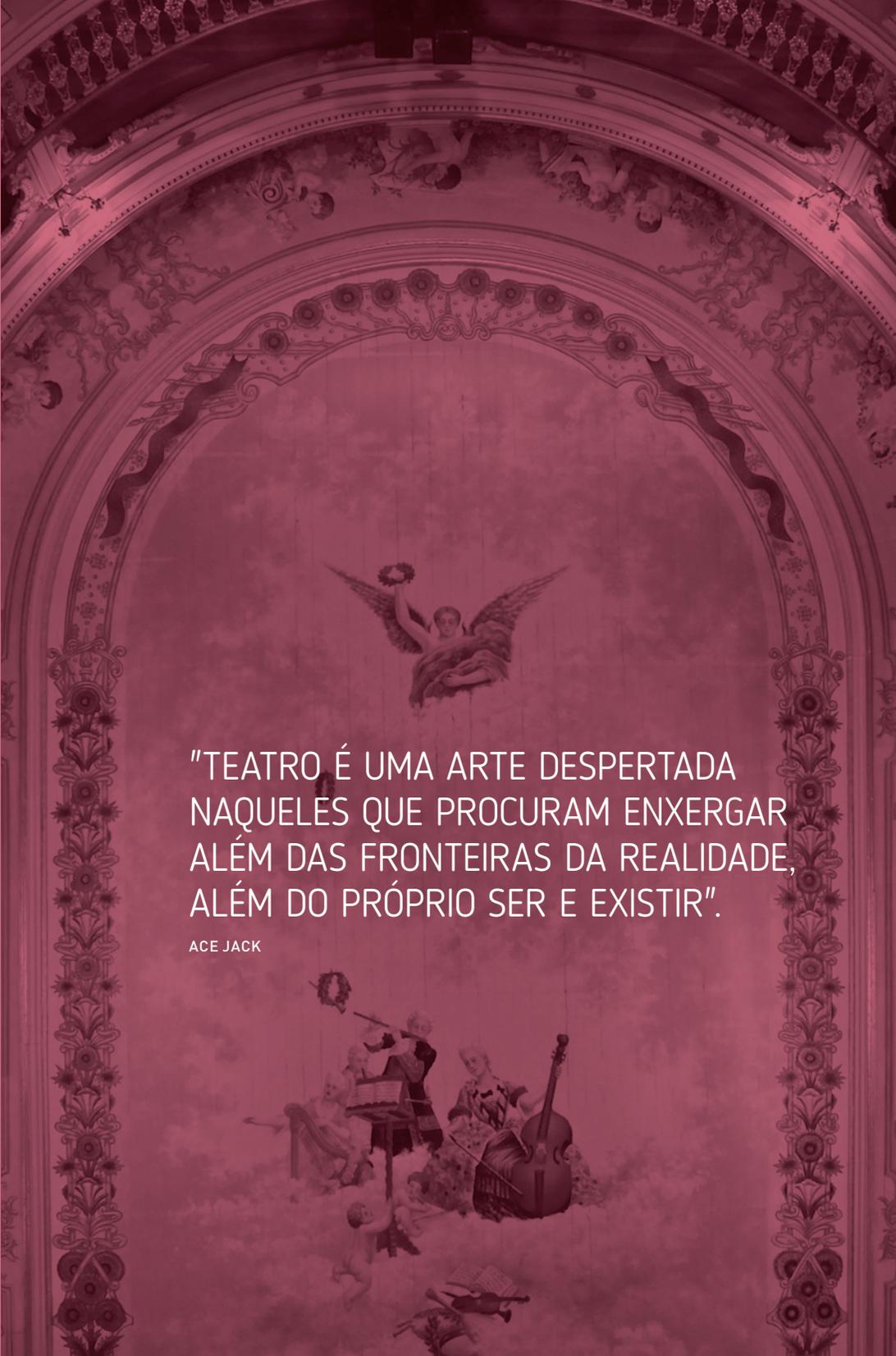
DEAREST PUBLIC,

DEAR FRIENDS,

We are grateful for your general recognition of our year program. Each year, your interest has grown in all areas of our activity – theater, dance, music, lectures, staged and guided tours, as well as dance and dramatic expression workshops.

In 2020, April 4th, Lethes Theater celebrates 175 years of existence. Aiming to pursue the purpose of its founder, Lazarus Doglioni, we bring you an eclectic program that, in a general overlook, proposes to refocus the human being on the dynamics of life where greed, individualism, disrespect for others and for nature insist on creating distances.

We believe that Art has a say in this dispute. Seriously, vigorously, persistently. Count on us! We will continue to count on you!



"TEATRO É UMA ARTE DESPERTADA
NAQUELES QUE PROCURAM ENXERGAR
ALÉM DAS FRONTEIRAS DA REALIDADE,
ALÉM DO PRÓPRIO SER E EXISTIR".

ACE JACK

11 JAN
SÁB. 21H30
MÚSICA / MUSIC

APRESENTAÇÃO PROGRAMAÇÃO 2020

Custódio Castelo - Guitarra Portuguesa



BILHETES: Entrada livre

DURAÇÃO: 120'

M/6

Guitarra portuguesa: Custódio
Castelo // **Promotor:** ACTA

A apresentação da programação do Teatro Lethes, este ano conta com a presença do guitarrista Custódio Castelo.

A primeira composição de Custódio Castelo surge aos dezoito anos e aos vinte é convidado por Jorge Fernando a gravar um álbum, este foi o início de uma parceria musical que se manteve até à actualidade. Desde muito cedo que foi considerado um prodígio pela audaciosa forma de abordar a guitarra portuguesa e o seu talento reconhecido pelos mais exigentes fadistas dessa época, sendo convidado para acompanhar muitos dos grandes nomes do fado tradicional.

This year, the program presentation act of Lethes Theatre will be featuring guitarist Custódio Castelo. Custódio Castelo's first composed piece happened when he was 18 years old and at the age of 20 Jorge Fernando invites him to record an album, debuting in a studio and creating a musical partnership that still lives on. Considered a prodigy from an early age for his audacity with the Portuguese guitar and recognized by the most demanding Fado singers from that time, being invited to accompany many of the greatest names of traditional Fado.

16 JAN
QUI. 19H00
MÚSICA / MUSIC

BEETHOVEN & BEYOND

Ciclo Lethes Clássico



BILHETES: 6€
DURAÇÃO: 60' c/ intervalo
M/6

PROGRAMA

PARTE I

L. van BEETHOVEN
Rondino em mi bemol maior
WoO 25

P. HINDEMITH
Septeto para instrumentos
de sopro

PARTE II

L. van BEETHOVEN
Octeto para sopros em mi
bemol maior, Op. 103

Agrupamento de câmara da
Orquestra Clássica do Sul
Promotor: OCS

As formações de sopros estiveram bastante em voga durante o séc. XVIII como forma de permitir ouvir em contexto camarístico adaptações de obras sinfónicas dos compositores mais celebrados da época. Não apenas existem transcrições de sinfonias de Beethoven para esta formação como o próprio escreveu obras originais, sendo disso exemplo mais acabado o seu Octeto Op. 103. O gosto pela sonoridade do ensemble de sopros estendeu-se até ao séc. XX onde vários compositores lhe dedicaram obras primas, como é disso exemplo o Septeto de Paul Hindemith.

The wind ensembles were in vogue during the 18th century, as a way of permitting audiences to listen to adaptations of symphonic works in a chamber context, by the most celebrated composers of the time. Not only are there transcriptions of Beethoven's symphonies for this formation since he himself wrote original works, the Octet Op. 103 is the most complete example. The appreciation for the sound of wind ensembles extended into the 20th century, when several composers dedicated masterpieces to him, such as Paul Hindemith's Septet.

18 JAN
SÁB. 21H30
DOCUMENTÁRIO

FURAR O CONTRATO

Um filme de Sophie Rousmaniere



BILHETES: Entrada Livre
DURAÇÃO: 50'
M/9

Realizadora
Sophie Rousmaniere

Após o documentário haverá um debate com a participação da activista Ângela Rosa

No sul de Portugal, onde se encontram as mais belas praias de toda a Europa, grandes empresas de petróleo e gás adquirem contratos de exploração de combustíveis fósseis ao longo da sua costa. João Camargo, activista e especialista em questões climáticas, Ângela Rosa, uma agricultora local e Laurinda Seabra, uma ex-funcionária da indústria petrolífera na África do Sul, lutam para salvar a sua terra e formam grupos comunitários de apoio. Pode o envolvimento cívico fazer a diferença? Podemos fazer a diferença nos dias de hoje? Quem está realmente no comando, políticos ou moradores locais?

In southern Portugal, where we find the most beautiful beaches in Europe, major oil and gas companies acquire fossil fuel exploration contracts along its coast. João Camargo, activist and climate expert, Ângela Rosa, a local farmer, and Laurinda Seabra, a former South African oil industry worker, are struggling to save their land and form community support groups. Can civic involvement make a difference? Can we make a difference these days? Who is really in charge, politicians or locals?

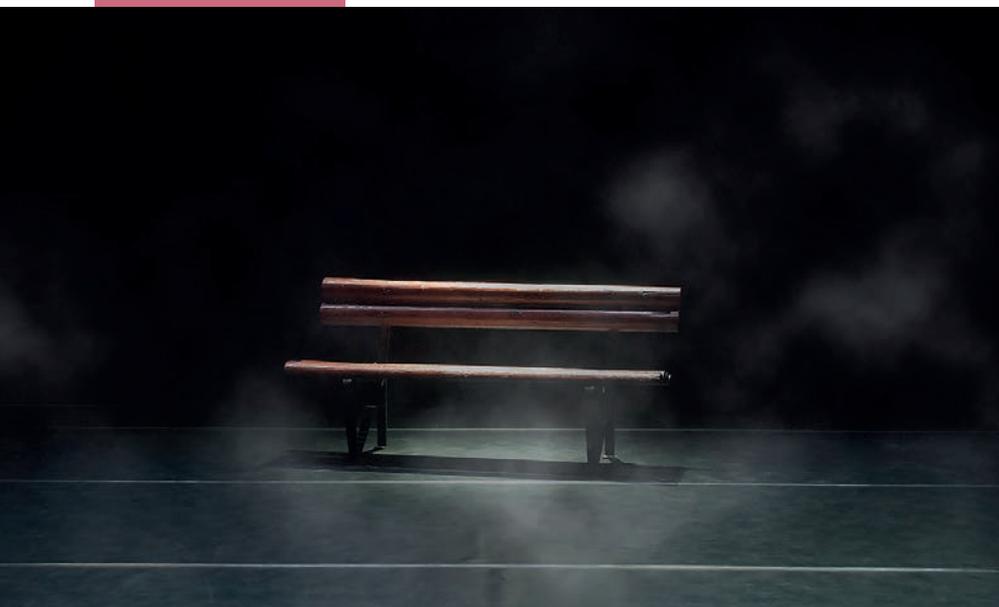
24 JAN

SEX. 21H30

TEATRO / THEATRE

NOITES BRANCAS

Teatro Art'Imagem



BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€

DURAÇÃO: 90'
M/12

Texto: Fiódor Dostoiévski
Dramaturgia e Encenação: Pedro Carvalho // **Tradução:** Nina Guerra e Filipe Guerra
Interpretação: Flávio Hamilton e Carina Ferrão // **Desenho de Luz:** Pedro Carvalho // **Espaço Cénico:** Pedro Carvalho e José Lopes // **Direcção Plástica e Figurinos:** Marta Silva // **Sonoplastia e Criação Musical:** Carlos Adolfo
Promotor: ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



Um sonhador perpétuo não consegue parar de pensar e caminha incessantemente pelas noites e ruas de um espaço que na realidade não existe (S. Petersburgo no romance), sendo contagiado pelas emoções das pessoas que contacta. Vê Nastenka chorando numa ponte sobre o rio Nieva, prossegue, ela grita, volta e salva-a. Conta-lhe então Nastenka, precisamente no dia previsto para reencontrar o seu amor, que está presa à saia da avó por um alfinete.

A perpetual dreamer cannot stop thinking and walks incessantly through the nights and streets of a space that does not really exist (St. Petersburg in the novel), being infected by the emotions of the people he contacts. Sees Nastenka crying on a bridge over the river Nieva, goes on, she screams, comes back and saves her. Then Nastenka tells him, precisely on the day scheduled to rediscover her love, that she is tied to her grandmother's skirt by a pin.

2 FEV

DOM. 16H00

TEATRO / THEATRE

SESSÃO DESCONTRAÍDA

ESPECTÁCULO "ASAS DE PAPEL"
PELO COLECTIVO JAT



Sessão que decorre numa atmosfera mais descontraída e acolhedora e com regras mais tolerantes no que diz respeito ao movimento e ao barulho na sala. Pode ainda implicar pequenos ajustes no espectáculo (iluminação, som, etc.) e no acolhimento do público, para melhor se adaptar às suas necessidades. Destina-se a todos os indivíduos e famílias que preferem ou beneficiar de um ambiente mais descontraído num espaço cultural (por exemplo, pessoas com défice de atenção, pessoas com deficiência intelectual, pessoas com condições do espectro autista, pessoas com deficiências sensoriais ou de comunicação). As sessões descontraídas procuram reduzir os níveis de ansiedade e tornar a experiência mais agradável. São uma colaboração entre teatros, equipas artísticas, pais, cuidadores e acompanhantes para que todas as pessoas possam usufruir do mesmo espectáculo.

A session that takes place in a more relaxed and welcoming atmosphere, with more tolerant rules regarding movements and noise in the room. These may imply minor adjustments to a show (lighting, sound, etc.) and to the front-of-house to better suit their needs. Aimed for all individuals and families who prefer or benefit from a more relaxed environment in a cultural space (eg people with attention deficit, people with intellectual disabilities, people in the autistic spectrum, people with sensory or communication disabilities). Relaxed sessions aim to reduce anxiety levels and make the experience more enjoyable. They are a collaboration between theaters, artistic teams, parents and caregivers so that everyone can enjoy the same show.

WWW.CULTURA-ACESSIVEL.PT

1 e 2 FEV
SÁB. 21H30/DOM. 16H00
TEATRO / THEATRE

ASAS DE PAPEL

Colectivo JAT



BILHETES: 7.50€

DURAÇÃO: 50'
M/3

Encenação: Diana Bernedo e Miguel Martins Pessoa

Intérpretes: Bruna Pinheiro, Ilda Nogueira, Jorge Oliveira, Laura Parneva, Marta La Piedad, Patrícia Mendes, Regina Silva e Vasco Seromenho // **Vestuário:**

Colectivo JAT // **Luz:** Miguel Martins Pessoa // **Ambiente Sonoro:** Diana Bernedo

Fotografia: Cristina Cláudio

Produção: Colectivo JAT

Apoios: Câmara Municipal de Faro e Casa da Cultura de Loulé

Asas de Papel é um espectáculo sem palavras, criado através da linguagem do Teatro Físico, sobre a mecanização e desumanização da sociedade.

Mãe e filha absorvidas pelo ritmo diário do quotidiano moderno, acabam por afastar-se uma da outra. A mãe, escrava do trabalho, desconecta-se do seu lado humano, enquanto a filha se refugia num livro, o que dará início a uma viagem sem regresso. Uma história que questiona a evolução humana, repleta de imagens poéticas, através da linguagem do corpo.

Asas de Papel is a show without words, created through the language of Physical Theatre, dealing with the mechanization and dehumanization of society. A mother and daughter, absorbed by the daily rhythm of modern life, are gradually moving away from each other. The mother, enslaved by her work disconnects from her human side, while the daughter takes refuge in a book, which will start a journey without return. A story that questions human evolution, full of poetic images through body language.

7 e 8 FEV
SEX. e SÁB. 21H30
PERFORMANCE

PALCO ABERTO

5ª Edição



INSCRIÇÕES

ATÉ DIA 22 DE JANEIRO:
lethes@actateatro.org.pt

COM OS SEGUINTE DADOS:

Nome da pessoa ou entidade
Gênero // Título e sinopse da performance // Duração: máx. 20 min. // Necessidades técnicas e logísticas // Ficha artística
Imagens (fotos e vídeos)
Direitos de autor

APPLICATIONS

UNTIL THE 22ND OF JANUARY:
lethes@actateatro.org.pt

WITH THE FOLLOWING DETAILS:

Name - person or entity Genre
Title and Synopsis // Duration: 20 minutes // Tech and Logistical needs // Artwork Sheet Images (both photograph and video)
Mention to Copyright

Estreitam-se os vínculos de proximidade e cumplicidade com os nossos públicos e aumenta o grau de exigência nestas participações. Contudo, a iniciativa continuará sempre aberta a todos quantos queiram exprimir os seus talentos em palco. A forma pode ser à capela ou ensemble; visível ou invisível; de pé ou sentado ou rastejando ou fazendo o pino... Pode ser apenas convocar o silêncio. Ou ocupar o tempo a dizer mal de nós. Liberdade, excepto em dois casos: intervenções sobre temas religiosos e/ ou de propaganda, estão fora de causa. Ponto.

Both the bond and complicity with the audience tighten and the standard degree of demand of our participants raises. Never the less, this initiative continues to open the stage doors to anyone wanting to express their talents. Acapella or as an ensemble; visible or invisible; standing up or crawling up or even hand standing... It can also be a silent calling. Or occupying time saying bad things about us. Freedom, only two topics aren't covered by this freedom: religion and/or propaganda. Period.

EUTERPE

CICLO DE MÚSICA // TEATRO LETHES

14 FEV
SEX. 21H30

OLD MOUNTAIN

Jazz

15 FEV
SÁB. 21H30

**CANTADORES DA ALDEIA
NOVA DE SÃO BENTO**

Cante Alentejano

21 FEV
SEX. 21H30

CENÁRIO DIVERGENTE

Helena Madeira / Harpa

22 FEV
SÁB. 21H30

LIANA

Fado



14 FEV
 SEX. 21H30
 MÚSICA / MUSIC

OLD MOUNTAIN

Ciclo Euterpe - Jazz



BILHETES: 12,50€
 10€ (mín. 3 concertos)
DURAÇÃO: 70'
 M/6

Viola de Arco: George Dumitriu
Guitarra: Pedro Branco
Contrabaixo: Demian Cabaud
Bateria: João Sousa
Promotor: ACTA

Válido para cartão
 Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
 22,50€



Old Mountain apresenta-se este ano numa série de concertos de lançamento do novo disco intitulado "This is not our Music". Para este concerto específico, Pedro Branco e João Sousa convidam o violonista George Dumitriu e o contrabaixista Demian Cabaud. O seu objectivo como banda é criar um som próprio e atingir uma liberdade de processos dentro de formas pré-concebidas. O resultado final demonstra várias influências, mas o som conseguido é único, criando novas imagens sonoras ao ouvinte assim como novas soluções dentro da linguagem avant-garde e da música improvisada.

Old Mountain is now presenting the new album untitled "This is not our music", for this specific concert they invite George Dumitriu on viola and Demian Cabaud on Double bass. Their goal as a band is to achieve a higher state of liberty inside forms and abstraction within shapes. Their music has different influences, but the main goal is to create new images for the listener and discover new ways of expression in the avant-garde language.

15 FEV
 SÁB. 21H30
 MÚSICA / MUSIC

CANTADORES DA ALDEIA NOVA DE SÃO BENTO

Ciclo Euterpe - Cante Alentejano



BILHETES: 12,50€
 10€ (mín. 3 concertos)
DURAÇÃO: 60'
 M/3

Vozes: Rancho de Cantadores da
 Aldeia Nova de S. Bento
Promotor: ACTA

Válido para cartão
 Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
 22,50€ 

O Rancho de Cantadores de Aldeia Nova de S. Bento (música tradicional do Baixo Alentejo) formou-se em Abril de 1986 e neste momento é constituído por 35 elementos. Desde a formação, actuaram nos mais diversos palcos nacionais (Culturgest, Gulbenkian, C.C. Belém, Coliseus de Lisboa e Porto, Teatro Nac. S. Carlos); no estrangeiro: Brasil, Macau, Alemanha, Bélgica, EUA, Espanha e França. Contam com vários trabalhos editados ao longo destes anos. Recentemente lançaram um CD que conta com a participação de António Zambujo, Miguel Araújo, Luisa Sobral, Jorge Benvinda e Pedro Mestre que já conta com disco de ouro.

The Ranch of Singers of Aldeia Nova of S. Bento (traditional music of the Baixo Alentejo) was founded in April 1986 and is now constituted by 35 elements. From the beginning, they performed in the most diverse stages nationally (Culturgest, Gulbenkian, C.C. Belém, Coliseum of Lisbon and Porto, National Theater S. Carlos); and internationally: Brazil, Macau, Germany, Belgium, USA, Spain and France. Over the years, the group has had most of their work edited.

17 FEV

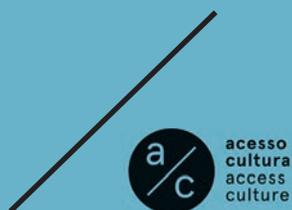
SEG. 10H00 ÀS 17H00

FORMAÇÃO / TRAINING

LINGUAGEM INCLUSIVA

REALÇANDO QUALIDADES
E EVITANDO ESTERÓTIPOS

WWW.CULTURA-ACESSIVEL.PT



Público em geral: 10€

Estudantes / sócios

Acesso Cultura: 7€

Amigos do Lethes: gratuito

Lotação: 25 px

INFORMAÇÕES:

tel. 289 878 908

email: geral@actateatro.org.pt

Procuraremos conhecer melhor as especificidades da discriminação contra pessoas lésbicas, gay, bissexuais, trans e intersexo e a forma como a discriminação, muitas vezes de forma subtil, afecta a visibilidade das experiências e realidade da população LGBTI. Com um especial foco na cultura e no acesso à cultura, exploraremos exemplos da norma da expressão artística disponível e identificaremos algumas oportunidades de crescimento e maior diálogo. Questões como formulários, sinalética, atendimento e diversidade da programação estarão em cima da mesa. Nesta acção veremos até que ponto é que damos ou não o ar de que a arte e cultura são de e para todas as pessoas interessadas.

PÚBLICO-ALVO: Directores de espaços culturais, programadores, curadores, profissionais dos serviços educativos / comunicação / recursos humanos / frente de casa, estudantes

Here we seek to better understand the specifics of discrimination against lesbian, gay, bisexual, trans and intersex people and how, often subtly, discrimination still affects the LGBTI population experiences and reality. Focusing on culture and its accessibility, we will be exploring examples of the norm of the artistic expression available and identify some opportunities for growth and greater dialogue. Questions such as forms, signage, customer service, and programming diversity will be on the table. This action allows us to see the extent we give or not to the fact that art and culture do not exclude, from its maker to its viewer.

TARGET AUDIENCE: Cultural Departments Directors, Programmers, Curators, Education / Communication / Human Resources / Homework Professionals, Students

21 FEV
SEX. 21H30
MÚSICA / MUSIC

CENÁRIO DIVERGENTE

Ciclo Euterpe - Helena Madeira / Harpa



BILHETES: 12,50€
10€ (mín. 3 concertos)
DURAÇÃO: 70'
M/6

Voz, harpa, Adufe: Helena Madeira // Alaúde, Bandola, Gaita de foles e Bombo tradicional: Luís Lourenço
Violoncelo: Bárbara Santos
Músicos Convidados: Cátia Alhandra, José Alegre
Promotor: ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos **LETHES GO**

JANTAR + ESPECTÁCULO
22,50€ 

Com o objectivo de assumir a harpa como instrumento solista, versátil e que serve que nem uma luva a alma musical portuguesa, a artista dirige-nos um verdadeiro convite à redescoberta dos cânticos da Beira Baixa, da cadência do adufe, do lamento do fado e das raízes da poesia árabe do Al-Gharb que a conquistou. Nesta apresentação de "Cenário Divergente" Helena Madeira sobe ao palco acompanhada por alguns dos músicos convidados que participaram na gravação deste album, para celebrar a música e a vida em festa, num concerto inédito fresco e intimista.

With the aim of assuming the harp as a soloist instrument, versatile and that serves perfectly the Portuguese soul, the artist invites us to rediscover the songs of Beira Baixa, the cadence of the Adufe, the lament of fado and the roots of arabic Al-Gharb's that conquered her. In this "Cenário Divergente" presentation, Helena Madeira takes the stage accompanied by some of the guest musicians who participated in the recording of this album, to celebrate the music and life in a fresh yet intimate concert.

22 FEV
 SÁB. 21H30
 MÚSICA / MUSIC

LIANA

Ciclo Euterpe - Fado



BILHETES: 12,50€
 10€ (mín. 3 concertos)
DURAÇÃO: 75'
 M/6

Voz: Liana // Guitarra
 Portuguesa: António Dias
 Guitarra Clássica: Miguel Silva
 Viola Baixo: Máximo Ciuro
 Promotor: ACTA

Válido para cartão
 Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
 22,50€



A cantar desde os 9 anos, foi a primeira fadista a vencer por 2 vezes a Grande Noite do Fado, no Coliseu dos Recreios. Com uma carreira nacional e internacional extensa, venceu vários prémios, 13 concursos de Fado em Portugal e a edição de 2000 do Festival da Canção, sendo convidada a representar o papel da Diva do Fado - Amália Rodrigues - na peça de teatro mais vista em Portugal: "Amália, o Musical", recebendo o prémio Pateota para Actriz Revelação. Em 2020 regressa aos palcos para apresentar o seu novo trabalho.

Singing since she was 9, she was the first female fado singer to win twice the Great Night of Fado, at the Coliseu dos Recreios (Lisbon). With an extensive national and international career, she has won several awards, 13 Fado competitions in Portugal and the 2000 edition of the Song Festival. She was also invited to play the role of fado diva - Amália Rodrigues - in the most viewed theater in Portugal: "Amália the Musical", received the Pateota Award for Upcoming Actress. In 2020 she returns to the stage to present her new work.

27 e 28 FEV

QUI. 16H00/SEX. 21H30

DANÇA / DANCE

LITTLE COMPANY

Acad. de Dança Contemporânea de Setúbal



BILHETES: 10€

<30; >65 - 7.50€

DURAÇÃO: 75' c/ intervalo
M/3

Intérpretes: Inês Costa; Iolanda Nóbrega; Teresa Semedo; Leonor Mateus; Mariana Mora; Alexandra Reis; Luana Monteiro; Ricardo Freitas; Eva Lino; Leonor Búzio

Promotor: ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



O ensino na Academia tem como principais objectivos a educação pelo movimento, que se desenvolve nas Classes de Iniciação, e a formação de Bailarinos nos Cursos Básico e Secundário de Dança, promovendo nos seus alunos uma intensa ligação à actividade cénica através de apresentações públicas da Escola e da Pequena Companhia/ Little Company, estrutura similar a uma Companhia de Dança profissional. A Pequena Companhia/ Little Company, constituída por alunos seleccionados do curso de formação de bailarinos da Academia de Dança Contemporânea de Setúbal, é a instituição de iniciação à actividade futura destes jovens.

Teaching at the Academy has as its main objectives the education through movement, which is developed in the Initiation Classes, and the training of dancers in the Basic and Secondary Dance Courses promoting in its students an intense connection to the scenic activity through public presentations of the School and Little Company, a structure similar to a professional dance company. Little Company is made up by students from Setubal's Contemporary Dance Academy which represents the initiation of the future activities of its pupils.

29 FEV
SÁB. 21H30
MÚSICA / MUSIC

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA BARROCA DE FARO



BILHETES: 5€
DURAÇÃO: 70'
M/6

Espectáculo e Artistas:
a anunciar
Promotor: CMF

A sexta edição do Festival Internacional de Música Barroca de Faro, realizada com o apoio do Município de Faro e com produção pela MAAC, completa uma linha de programação que tem sido cimentada nos últimos anos, no sentido de dar espaço às práticas culturais de outros países do contexto europeu, característica que desde sempre nos marcou enquanto país. O festival procura trazer até ao grande público um conjunto de artistas com relevância nacional e internacional.

The sixth edition of the Faro International Baroque Music Festival, held with the support of the Municipality of Faro and produced by MAAC, completes a line of programming that has been followed in recent years, in order to make room for cultural practices of other countries of the world. The festival seeks to bring to the general public a set of artists with national and international relevance.

1 MAR

DOM. 16H00

DANÇA / DANCE

NÁDIA BUCHINHO

Espectáculo Solidário



BILHETES: 5€

<6 - Gratuito

DURAÇÃO: 60' c/ intervalo
M/3

COMUNIDADE

Cedência de Sala

Organização: Volesque
Music Project & Associação
Partilhas e Cuidados

A sexta edição do espectáculo Dança Solidária trará à majestosa sala do Teatro Lethes mais um momento de partilha do amor pela dança. Com uma missão solidária, neste espectáculo a dança e a música serão representadas das mais diversas formas e estilos, através do empenho e dedicação de vários artistas convidados. Abrace e envolva-se nesta partilha connosco!

The sixth edition of the Solidarity Dance Show will bring to the majestic Lethes Theatre another moment of sharing the love of dance. With a solidary mission, in this show dance and music will be represented in various forms and styles through the commitment and dedication of several guest artists.

Embrace and engage in this sharing with us!

5 MAR
QUI. 19H00
MÚSICA / MUSIC

BEETHOVEN E A ESCOLA DE VIENA

Ciclo Lethes Clássico



BILHETES: 6€

DURAÇÃO: 75' c/ intervalo
M/6

PROGRAMA

PARTE I

J. HAYDN

Trio de Londres nº 3 em sol maior, Hob IV:3

L. BEETHOVEN

Sexteto em Mi bemol Maior, Op. 81,b

PARTE II

W. A. MOZART

Quinteto com Clarinete em Lá maior, K. 581

Agrupamento de câmara da
Orquestra Clássica do Sul
Promotor: OCS

Haydn era já um compositor consagrado quando Mozart começou a dar os primeiros passos. O fascínio que a música de Haydn terá exercido sobre o jovem compositor revela-se logo na primeira série de quartetos que Mozart escreveu e que dedicou ao Mestre de Esterházy. Mais tarde, o jovem Beethoven sentiu semelhante fascínio pela obra de Mozart. Devido à morte precoce de Mozart, Beethoven acabou por absorver as características do estilo clássico pelas mãos de Haydn. É a este “trio” de importantíssimos compositores que se chama a Grande Escola de Viena.

Haydn was already a consecrated composer when Mozart first began experimenting. Mozart's fascination with the young composer was revealed in the first series of quartets written by Mozart and dedicated to the Master Esterházy. Later on, it was the young Beethoven who became similarly fascinated by Mozart's work. Due to the early death of Mozart, Beethoven eventually absorbed the classical style characteristics of Haydn. It was this “trio” of very important composers that became known as the Great School of Vienna.

7 MAR
SÁB. 21H30
TEATRO / THEATRE

HUMIDADE

Companhia de Teatro de Braga



BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€
DURAÇÃO: 80'
M/14

Autor: Bárbara Colio
Tradução: Ivonete da Silva Isidoro
Encenação: Rui Madeira
Cenografia e Vídeo Arte: Acácio Carvalho // **Figurinos:** Manuela Bronze // **Iluminação:** Nilton Teixeira // **Design Gráfico:** Carlos Sampaio // **Fotografia:** João Vilares // **Som:** Pedro Pinto
Elenco: André Laíres, Solange Sâ // **Apoio:** Festival Dramafest (México) // **Promotor:** ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€ 

Vindos dos outros lados do mundo, Ela e Ele, o Outro e a Outra, Um e Uma, “desencontram-se” num hostel de uma cidade húmida (Braga, Santiago). Cruzamentos de vidas em viagem, presas pela chave da porta. A fobia do encontro no enquadramento da foto, a vontade de representar no Skype e a solidão que a chuva miudinha acentua. Parafraseando Hopper, não existe uma distância demasiado fria. A coisa foi vista. O tempo parou. E as personagens vivem um acontecimento apaixonante, num quadro do desespero da nossa contemporaneidade.

Coming from the other side of the world, She and He, Someone and the Other, One and Another, “meet” in a hostel in a humid city (Braga, Santiago). Crossings of traveled lives, held by the door key. The phobia of meeting in the photo’s frame, the desire to act on Skype and the loneliness that the rain accentuates. To paraphrase Hopper, there is no such thing as a distance too cold. It was seen. Time has stopped. And the characters live a passionate event, within the framework of the despair of our contemporaneity.

14 MAR

SÁB. 21H30

TEATRO / THEATRE



SE ISTO É UM HOMEM

Companhia de Teatro de Almada

BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€
DURAÇÃO: 85'
M/12

Texto: Primo Levi // **Dramaturgia e Encenação:** Rogério de Carvalho
Tradução: Simonetta Neto
Interpretação: Cláudio da Silva
Cenografia: Manuel Graça Dias e Egas José Vieira // **Voz-Off:** Blanca Portillo // **Desenho de Luz:** Guilherme Frazão // **Som:** Miguel Laureano // **Execução de Pintura de Cena:** Diogo Costa // **Apoio:** Instituto Italiano de Cultura de Lisboa // **Promotor:** ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



Este texto é o testemunho de um sobrevivente do Holocausto e expõe o horror das relações de poder entre as vítimas na máquina de extermínio nazi. É dedicado a todos os carrascos que concordaram com o genocídio de seis milhões de judeus através do silêncio cobarde e indiferença entorpecida. Esta é a primeira adaptação em português do texto e marca a comemoração do centenário do nascimento de Primo Levi.

This text is a testimony of a Holocaust survivor and exposes the horror of power relations between victims in the Nazi extermination machine. It is dedicated to all the executioners who agreed with the genocide of six million Jews through cowardly silence and numb indifference. This is the first Portuguese adaptation of the text and marks the centennial year celebration of Primo Levi's birth.

17 MAR

TER. 14H30

18 e 19 MAR

QUA. e QUI.

10H00/11H15/14H30

TEATRO / THEATRE

PETER PAN E A ILHA DOS 3 OLHOS

Rituais dell Arte
Teatro para a Infância



BILHETES: 5€

DURAÇÃO: 60'

M/3

Texto Original: Miguel Ruivo Duarte // **Letras Originais:** Liliana Pereira e Miguel Ruivo Duarte
Direção Musical: Josina Filipe
Coreógrafa: Ana Sofia Mota
Cenografia: Tatyana // **Design:** Tatyana // **Produção:** Companhia Rituais dell Arte // **Elenco:** Martim Fornetti, Felipa Banazol, Liliana Pereira, Felipa Banazol, Luís Sanganha e Cláudio Louro

Os manos Xande e Babuxa estão em risco de ser entregues para adoção, se os pais não regressarem após 2 anos de ausência a trabalhar na Índia. Muito tristes e já sem esperança, eles conhecem Peter Pan e a Fada Sininho, que os irão ajudar a descobrir uma forma de trazer os seus pais de volta. Partem assim numa aventura por mares e céus até uma ilha onde encontrarão o temível Capitão Gancho e o seu bando.

Que segredos esconde a misteriosa ilha? Conseguirão os manos voltar a casa e trazer os pais de volta?

Siblings Xande and Babuxa are close to being handed for adoption after their parents leave to India for work and haven't returned after 2 years go by. They're sad and hopeless until they meet Peter Pan and Tinkerbell who will help the siblings to bring their parents back, leading them into adventurous paths across the skies and sea to an island where they meet the fearsome Captain Hook and his band. What secrets does this mysterious island hide? Can the siblings return home and bring their parents back?

21 MAR
SÁB. 21H30
MÚSICA / MUSIC

4.º FESTIVAL INTERNACIONAL DE GUITARRA DE FARO



BILHETES: 5€
DURAÇÃO: 70'
M/6

Espectáculo e Artistas:
a anunciar
Promotor: CMF

O 4º Festival Internacional de Guitarra de Faro terá um programa variado com uma programação com influências musicais que vão do Jazz à música clássica, passando pelo Bossa Nova e pela música electrónica ou, ainda, pela música tradicional portuguesa.

The 4th Faro International Guitar Festival will have a varied program with musical influences ranging from Jazz to classical music, Bossa Nova and electronic music, or even portuguese traditional music.

27 MAR

SEX. 11H00 às 13H00

14H00 às 18H00

VISITAS / TOURS

DIA MUNDIAL DO TEATRO

Visitas ao Teatro Lethes



BILHETES: Entrada livre
Todas as idades

Foto: Rui Serra Ribeiro
Promotor: ACTA

Em 1961, a UNESCO declarou o dia 27 de Março como o dia mundial desta forma de expressão artística milenar por via da qual o Homem se celebra desde a mais remota antiguidade. No contexto do Dia Mundial do Teatro, o Lethes estará aberto ao público para visitas ao Teatro.

In 1961, UNESCO declared March 27th as the world day of this form of millenary artistic expression through which man has been celebrated since ancient times. In the context of World Theater Day, Lethes will be open to the public for theater visits.

A photograph of the interior of the Teatro Lethes, showing a grand, ornate auditorium with multiple tiers of balconies and a detailed ceiling. The image is overlaid with a teal color filter. In the top left corner, there is a white rectangular box containing text. At the bottom, there is a large white text overlay.

4 ABR
SÁB. 17H00
EXHIBITION

INAUGURAÇÃO DA EXPOSIÇÃO

175 anos do Teatro Lethes

4 ABR

SÁB. 21H30

TEATRO / THEATRE

ROTTWEILER

Teatro do Noroeste



BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€
DURAÇÃO: 70'
M/14

O recurso à violência por parte de pessoas relacionadas com a extrema-direita. A gestão informativa de programas televisivos. Um homem cognominado Rottweiler. Um jornalista. Um directo.

The use of violence by the far right. The information management of TV programs. A man named Rottweiler. A journalist. Live streaming.

Dramaturgia e Encenação:

Ricardo Simões // **Texto:**

Guillermo Heras // **Tradução:**

Alexandra Moreira da Silva

Interpretação: Alexandre Calçada
e Tiago Fernandes // **Iluminação:**

Nuno Tomás // **Sonoplastia:** Cláudia

Ferreira // **Videografia:** Luís

Lagadouro // **Produção**

Executiva: Adriel Filipe

Promotor: ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



5 ABR
DOM. 16H00
MÚSICA / MUSIC

GALA CELESTE RODRIGUES

Associação de Fado do Algarve



BILHETES: 10€
Sócios da AFA – 5€
DURAÇÃO: 120'
M/3

COMUNIDADE

Interpretação: Artistas
Convidados // **Promotor:** AFA -
Associação de Fado do Algarve

A Associação de Fado do Algarve leva a efeito mais uma edição da Gala de Fado que, como habitualmente, reúne em palco vários fadistas e guitarristas da região algarvia.

Com o falecimento de Celeste Rodrigues, madrinha da Associação, entendeu a direcção da mesma que este espectáculo passasse a ter o seu nome, o que acontece este ano pela segunda vez.

The Algarve Fado Association is conducting once more an edition of the Gala de Fado which brings together several fado singers and guitarists from the Algarve region, as usual.

Giving the passing of Celeste Rodrigues, the godmother of this association, the board decided to name this Gala after her for the second time this year.

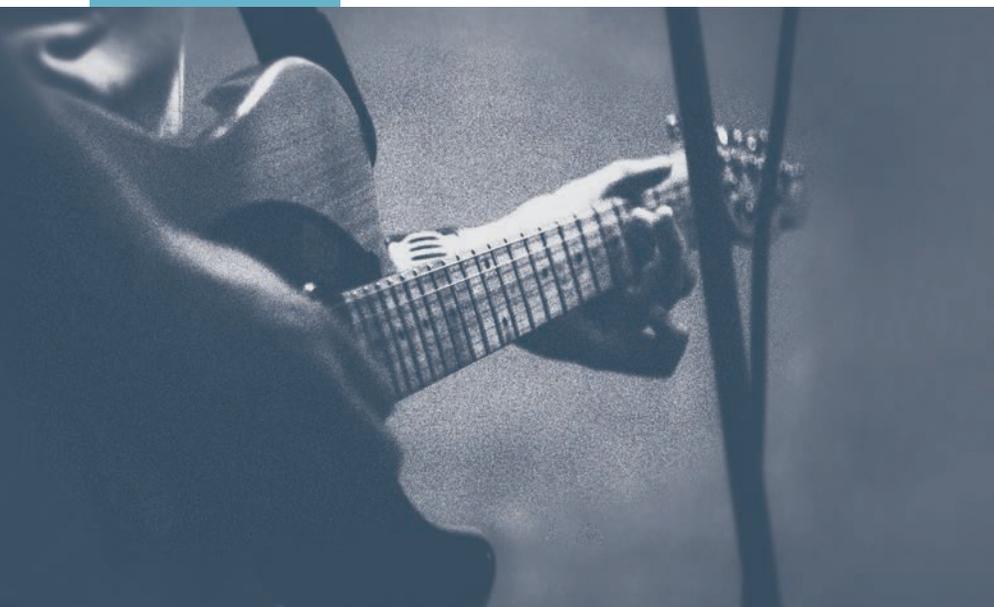
17 e 18 ABR

SEX./SÁB. 21H30

MÚSICA / MUSIC

FARO BLUES

Festival Internacional de Blues de Faro



BILHETES: A definir

DURAÇÃO: 100'

M/6

COMUNIDADE

Cedência de Sala CMF
Programa a anunciar

O Faroblues - Festival Internacional de Blues de Faro regressa ao Teatro Lethes em 2019, com a sua 7ª edição. Este festival é organizado anualmente pela Blues a Sul-Associação de Blues do Algarve, em articulação com outras entidades, no sentido da divulgação deste estilo musical e a sua cultura, apostando cada vez mais numa programação de qualidade e apelando a públicos diversificados.

Faroblues - Festival Internacional de Blues de Faro returns to the Theatre Lethes in 2019 for its 7th edition. This festival is organized annually by Blues a Sul-Associação de Blues do Algarve (Blues Association of the Algarve) in articulation with several other entities in divulging this musical genre and its culture, aiming towards quality programming while appealing to diversified audiences.

25 ABR a 9 MAI

QUI. 15H00/SEX. 15H00

SÁB. 21H30/DOM. 16H00

1 MAI

SEX. 21H30

TEATRO / THEATRE

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL

ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve



BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€

DURAÇÃO: 80'
M/16

Autor: Michael Mackenzie

Encenação: Isabel Pereira dos Santos // **Intérpretes:** Luís

Vicente e Sara Mendes Vicente

Cenografia: Jean-Guy Lecat

Desenho de Luz: Otávio Oliveira

Produção: ACTA // **Promotor:** ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



Pano de fundo: a crise financeira de 2008, o Brexit... E se nos fosse dada a oportunidade de saber o que acontece por de trás das portas fechadas dos gabinetes dos arranha-céus espelhados? Michael Mackenzie abre as portas de um desses gabinetes, que pode estar em qualquer lugar do mundo, e apresenta-nos a reunião do ajuste de contas. Duas personagens em crise. Crise financeira, emocional e psicológica que os leva a descrever o antes e o depois. Pode alguém viver uma vida inteira sem ser confrontado com as consequências dos seus actos?

Background: the financial crisis of 2008, the Brexit agreements... What if we were given the opportunity to know what happens inside the closed doors of those offices on those mirrored skyscrapers? Michael Mackenzie gives us that opportunity, to enter an office that could be anywhere in the world, and introduces us to the reckoning meeting. Two characters in crisis. Financial, emotional and psychological crisis leading them to describe the before and after. Can anyone live a lifetime without being confronted with the consequences of their actions?

12 e 13 MAI

TER. 14H30

QUA. 10H00

TEATRO / THEATRE

CÁ ESTOU EU NAS NUUVENS

Teatro das Beiras
Teatro para a Infância



BILHETES: 5€

DURAÇÃO: 50'

M/6

A partir de "A menina gotinha de água", de Papiniano Carlos
Encenação: Isabel Bilou
Cenografia e Figurinos: Luís Moura // **Desenho de luz:** Fernando Sena // **Operação de Luz e Som:** Hâmbar de Sousa
Produção: Celina Gonçalves
Interpretação: Fernando Landeira, Sílvia Morais, Susana Gouveia e Tiago Moreira
Promotor: ACTA

O poema "A menina gotinha de água" é o ponto de partida para a criação de um espetáculo que destaca a importância da água e do seu ciclo, trazendo ao palco um "laboratório" de conhecimentos e alertas. Materializar um imaginário poético a partir de um pequeno livro que vive nas estantes de todas as bibliotecas de todas as escolas portuguesas. Sensibilizando, assim, os mais novos para a defesa da sustentabilidade do planeta, relevando a importância das questões ambientais, como forma de preservar e partilhar a vida num mundo mais justo.

The poem "Little miss waterdrop" is the starting point for the creation of a show highlighting the importance of water and its cycle, bringing to the stage a "laboratory" of knowledge and warnings. Materializing a poetic imagination from a small book that lives on the shelves of all Portuguese libraries in all schools. Thus, raising awareness among the younger members of our society in order to protect the planet's sustainability, calling out the importance of environmental issues as a way to preserve and share life in a more fair world.

16 MAI
SEX. 21H00
PERFORMANCE

2º GALA XIS

Espectáculo solidário



BILHETES: 10€ Plateia
12€ Camarotes

DURAÇÃO: 120' c/ intervalo
M/16

**COMUNIDADE
VENDA / INFORMAÇÕES:**
associacaoxis@gmail.com

Promotor: Associação Xis
MAPS

A Associação Xis e o MAPS tem a honra de convidar Vossas Excelências para a segunda Gala Xis. Após o sucesso da primeira gala, celebramos novamente a diversidade, inclusão, igualdade, direitos humanos e comunidade LGBTI e amigos, com um espetáculo solidário cheio de novidades e surpresas. Nesta segunda edição prometemos superar todas as expectativas numa noite que será inesquecível.

The Associação Xis and MAPS has the honour to invite you to the second Gala Xis. Following the success of the first gala, we once again celebrate diversity, inclusion, equality, human rights and the LGBTI community and friends, with a solidarity show full of news and surprises. In this second edition we promise to surpass all expectations in a night that will be unforgettable.

HERDADE
do PESO

SENHORAS E SENHORES,
UMA VÊNIA PARA O

Grande Trinca Bolotas



SEJA RESPONSÁVEL. BEBA COM MODERAÇÃO.

22 MAI

SEX. 21H30

TEATRO / THEATRE

LIBRO DEL BUEN AMOR

Teatro Guirigai (Badajoz)

Circuito Ibérico de Artes Cénicas



BILHETES: 10€
 <30; >65 - 7.50€
 4 espectáculos: 20€
DURAÇÃO: 50'
 M/14

Apoios: Gobierno de España;
 Ministerio de Educación,
 Cultura y Deporte
Promotor: ACTA

Válido para cartão
 Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO 20€



A Comparsa del Arcipreste chega comemorando a procissão da Virgem e a fertilidade da Terra. Anuncia os prazeres do Bom Amor e o bom humor necessários para as artes da sedução. Eles encenam a juventude inexperiente do Arcipreste apaixonado por cristãs, mouras e judias; os conselhos de Don Amor e Venus; as histórias de amantes preguiçosos, as de Pitas Payas; o amor de Don Melón e Dona Endrina; a astúcia de Trotaconventos; a luta entre Don Carnal e Dona Cuaresma. A Comparsa se despede comemorando a plenitude da freira Dona Garoza.

The Comparsa del Arcipreste arrives celebrating Madonna's procession and the fertility of the Earth. It announces the pleasures of the Good Love and good humour, which are needed for seduction arts. The minstrels enact the unexperienced youth of the Arciprest, in love with Christians, Moors, and Jews; the advices by Don Amor and Venus; stories of lazy lovers, as Pitas Payas; the love of Don Melón and Doña Endrina; Trotaconventos' cunningness; the fight between Don Carnal and Doña Cuaresma... La Comparsa says her farewells while celebrating Nun Doña Garoza's plenitude.

23 MAI
SÁB. 21H30
MÚSICA / MUSIC

FESTIVAL OS DIAS DO JAZZ

Jazzafari



BILHETES: 5€
DURAÇÃO: 70'
M/6

Promotor: CMF

Trata-se de um projecto que funde dois mundos, o orgânico que surge dos instrumentos, assim como sons ambientes captados e o digital através da música electrónica, num registo altamente inovador, sem esquecer os campos harmónicos e melódicos do Jazz e da música portuguesa. Com um potencial incrível e já reconhecido pelo meio como uma grande revelação do Jazz vocal, Jazzafari é não só um cantor, produtor e compositor de excepção como uma das novas e raras vozes portuguesas.

This project is about emerging two different worlds, the organic that appears from the different types of instruments, ambient captured sounds and the digital through the electronic music in a record extremely innovative and revolutionary way. All of this without forgetting the melodic and harmonic side of jazz and portuguese music. With incredible potential and already recognized by the environment as a great revelation of vocal jazz, Jazzafari is not only a singer, producer and composer exceptionally as one of the rare new Portuguese voices.

28 MAI
QUI. 19H00
MÚSICA / MUSIC

BEETHOVEN & BEYOND

Ciclo Lethes Clássico



BILHETES: 6€

DURAÇÃO: 75' c/ intervalo
M/6

PROGRAMA:

PARTE I

S. PROKOFIEV

Quinteto

PARTE II

L. van BEETHOVEN

Quarteto Razumovsky Op. 59 nº 1

Agrupamento de câmara da
Orquestra Clássica do Sul

Promotor: OCS

Beethoven foi sem dúvida um dos compositores que mais influência teve nas gerações posteriores. Entre as várias formações que abordou, o corpo de obras que deixou para Quarteto de Cordas são ainda hoje um marco inigualável. Neste concerto ouviremos o primeiro e um dos mais célebres quartetos dedicados ao seu patrono russo, o conde Andreas Razumovsky. No último andamento Beethoven incorpora um tema russo, que nos faz a ponte para uma outra peça, que abre este concerto - o virtuosíssimo Quinteto de Prokofiev.

Beethoven was undoubtedly one of the most influential composers of later generations. Amongst the various formations he approached, the works he left for String Quartets are still, to this day, an unparalleled landmark. During this concert we will hear the first and one of the most renowned quartets dedicated to his Russian patron, Count Andreas Razumovsky. In the last movement, Beethoven incorporates Prokofiev's virtuous Russian Quintet, which connects us to another piece, one that opens this concert.

30 MAI
SÁB. 21H30
MÚSICA / MUSIC

POETAS CANTADOS

Anapi



BILHETES: 10€

DURAÇÃO: 75'
M/3

Voz: Anapi
Guitarra: Stelmo Barbosa
Bateria: Luís Monteiro
Violoncelo: André Rocha
Promotor: Anapi

Uma viagem etérea, onírica e romântica onde a poesia e a música são o fio condutor. Um espectáculo em que tentaremos despertar os vários sentidos para o surpreender e agradar. Falaremos de amor, da vida, de Portugal.

"Na ribeira deste rio ou na ribeira daquele,
Não há felicidade falsa, enquanto dura é verdadeira."

An ethereal, dreamlike and romantic journey where poetry and music are the common thread. A show where we will try to awaken the various senses to surprise and please you. We will talk about love, life, reflections, Portugal.

*"In the stream of this river or in the stream of that,
There is no false happiness, while the truth lasts."*

1 JUN

SEG. 10H00/11H30

14H30/16H00

TEATRO / THEATRE

UMA TORNEIRA NA TESTA

Dia Mundial da Criança



BILHETES: 5€

DURAÇÃO: 30'

M/6

Conceito: Gustavo Tuti Nunez
Criação, Texto, Manipulação:
Luís Manhita e Raquel Ançã
Marionetas: Natacha Pereira
**Direcção de actores/
manipulação:** Jeannine Trévidic
Desenho de Luz: Octávio Oliveira
Operação de Luz e Som: Adriana
Pereira // **Música:** Luís Manhita
Arranjos Musicais: Nuno
Balbino // **Voz:** Anapi // **Apoio
aos Figurinos:** Gianni Bach
Coordenação de projecto:
Jeannine Trévidic
Uma produção VATE - Serviço
Educativo da ACTA

“Imaginem um mundo sem água, sem o som dos animais, sem o som dos rios, sem o cheiro das flores... um mundo seco, completamente seco”. Este é o sonho do Sr. Desperdiço que, através de um plano maquiavélico, pretende acabar com toda a água do planeta. O feitizo volta-se contra o feiticeiro e este acaba por perceber que a água é para poupar e sem ela não se pode viver. “Uma Torneira na Testa” é um divertido diálogo entre duas personagens, apelando à importância da educação ambiental e do uso consciente da água.

“Imagine a world without water, without animal's sounds, without the sound of streaming rivers, without the smell of flowers... a dry world, completely dry.” This is Mr. Waste's dream. That, through a mischievous plan, aims to wipe out all the water on the planet. His plan backfires and he realizes that the water must be preserved and without it no one can live. “A Tap on the Forehead” is a fun dialogue between two characters, appealing to the importance of environmental education and the conscious use of water.

2 e 3 JUN

TER. e QUA. 10H ÀS 17H

FORMAÇÃO / TRAINING

UMA VISÃO INTEGRADA

WWW.CULTURA-ACESSIVEL.PT



acesso
cultura
access
culture

Público em geral: 10€

Estudantes / sócios

Acesso Cultura: 7€

Amigos do Lethes: gratuito

Lotação: 25 px

INFORMAÇÕES:

tel. 289 878 908

email: geral@actateatro.org.pt

A Acesso Cultura defende um conceito de acessibilidade que vai muito além das rampas e das casas de banho adaptadas. Um conceito que encara a acessibilidade como uma área transversal a toda a actividade das instituições culturais. Nesta formação vamos fazer uma breve revisão da legislação e vamos reflectir sobre o edifício; o design inclusivo; a comunicação; os serviços e materiais. Esperamos poder sensibilizar, partilhar os nossos conhecimentos, aprender com os outros e chegar ao dia em que as pessoas com necessidades especiais serão visitantes e espectadores autónomos nas nossas instituições culturais, tal como todos os outros, e que farão cada vez mais parte das equipas das mesmas.

PÚBLICO-ALVO: Profissionais da cultura (especialmente quem trabalha nas áreas de conteúdos, exposições, educação, comunicação) designers, arquitectos, estudantes de museologia, de design, de comunicação, de gestão cultural, etc

The organization advocates a concept of accessibility far beyond gradients and adapted toilets. A concept that sees accessibility as a line that crosses all activities of all cultural institutions. In this training we will make a brief review of the legislation and we will reflect on the building; the inclusive design; the communication; the services and materials. We look forward to being able to raise awareness, share our knowledge, learn from others towards one day people with special needs will be autonomous visitors and spectators in our cultural institutions, just like everyone else.

TARGET AUDIENCE: Cultural department professionals (especially those working in content, exhibitions, education, communication), designers, architects, students of museology, design, communication, cultural management, etc.

6 JUN
SÁB. 16H00
MÚSICA / MUSIC

ENTRECANTOS IX

Encontro de Coros



BILHETES: Entrada livre

DURAÇÃO: 60'
M/3

COMUNIDADE
Cedência de Sala

Intervenientes: Coro convidado,
Grupo Coral e de Jograis Acanto
TC // **Promotor:** Grupo Coral e
Cultural Acanto TC

Fundado em finais de 2003, para celebrar a magia da “palavra escrita, dita e cantada”, o Grupo Coral e Cultural Acanto TC organiza o seu Encontro de coros anual. O coro conta com a orientação do maestro Pedro Guerreiro, desde 2010.

A 9ª edição apresenta um programa musical da responsabilidade dos coros participantes (convidado e anfitrião), bem como momentos poéticos na voz dos jograis Acanto TC. Neste sábado, venha saborear, connosco, o gosto pela música coral e o prazer de ouvir poesia.

Founded in late 2003 to celebrate the magic of “written, spoken and sung words”, the Acanto TC Choir and Cultural Group now organizes its annual Choir Meeting, through the guidance of conductor Pedro Guerreiro - since 2010.

The 9th edition presents a musical program designed by the participating choirs (guest and host), as well as poetic moments in the voice of Acanto TC. This Saturday, come enjoy the love for choral music and the pleasure of listening to poetry.

13 JUN

SÁB. 21H30

TEATRO / THEATRE

CINEMA MIAMI

Colectivo JAT - Janela Aberta Teatro



BILHETES: 7,50€
<30; >65 - 5€
DURAÇÃO: 50'
M/3

Encenação: Miguel Martins
Pessoa e Diana Bernedo

Intérpretes: Vizinhos-actores e
Vizinhas-actrizes de Quarteira dos
6 aos 80 anos **Parceiro:** Junta de
Freguesia de Quarteira // **Apoios:**
Câmara Municipal de Loulé e
Restaurante Gula // **Promotor:**
Colectivo JAT - Janela Aberta
Teatro

Inspirado no antigo cinema de Quarteira e na actualidade algarvia, Cinema Miami é uma crítica e divertida comédia, que conta a história de uma comunidade que vê o seu cinema fechar devido à construção de um furo para descobrir petróleo.

Quarteira Fora da Caixa é um projecto comunitário do Colectivo JAT, composto por membros da comunidade quarteirense, vizinhos-actores e vizinhas-actrizes de todas as idades, que fazem do palco um espaço de encontro, reflexão, crítica social e expressão artística.

Inspired by Quarteira's old cinema and the current Algarve, Cinema Miami is a critical and fun comedy, which tells the story of a community that sees its cinema close due to the construction of a hole to discover oil. Quarteira Fora da Caixa is a community project of the Colectivo JAT, made up of members of Quarteira's community, neighboring actors and actresses of all ages, which make the stage a meeting place, reflection, social criticism and artistic expression.

26 JUN

SEX. 18H00

DANÇA / DANCE

VIVER A DANÇA DANÇAR A VIDA

Academia Ballet Encantado



BILHETES: 7€

DURAÇÃO: 60'

Todas as idades

Promotor: Academia Ballet
Encantado

Vamos viajar ao mundo imaginário infantil através do teatro musical da Disney e outros em coreografias divertidas e mágicas. Vamos sentir, rir, jogar e amar dançando! Participam mini bailarinos dos 2 aos 9 anos da Academia Ballet Encantado e convidados! Bem hajam!

Shall we visit the imaginary universe of children? Through the wonders of Disney Musical Theatre and the help of some other joyful songs and choreographies, we will get there. Let's feel, laugh, play and love whilst dancing. For all mini dancers from 2 to 9 years of age of the Enchanted Ballet Academy and guests! All the best!

LAVAZZA
TORINO, ITALIA, 1895

Servimos
Orgulhosamente.



ww
moedogarve

GROUP

bc
barlacafoes

multi
gourmet

 barlacafoes

 www.barlacafoes.pt

 289 892 575

 Rua Dr. José de Matos Nº90 Faro

27 JUN

SÁB. 21H30

TEATRO / THEATRE

APATRIS 21

Inclusão pela Arte



BILHETES: 5€ (reverte a favor da APATRIS 21)

DURAÇÃO: 40' M/3

Coordenação de Projecto:

Elisabete Martins (ACTA)/ Sara Maximiano (APATRIS 21)

Criação e Direção: Marta Gonçalves, Manuel Neiva

Assistência: Sara Maximiano André Antunes, Alice

Panagopoulos, Carolina Palma, Carolina Vilão, João Terremoto, Joana Ramalho, Manuel Avelelas, Mónica Flor, Marta Flor, Pedro Mestre, Pedro Santos, Ricardo Matos

O projecto Inclusão pela Arte tem sido desenvolvido desde 2011 numa parceria entre a ACTA e a APATRIS 21 - Associação para Portadores de Trissomia 21 do Algarve que se traduz em aulas de expressão dramática para crianças/ jovens com perturbações do desenvolvimento intelectual de diferentes etiologias (Trissomia 21, perturbações do espectro do autismo, hiperactividade e défice de atenção), onde se trabalha o desenvolvimento bio-psico-sócio- motor.

The Inclusion for Art project has been developed since 2011 in a partnership between ACTA and APATRIS 21 - Association for Trisomy 21 Holders of the Algarve that translates into dramatic expression classes for children / young people with intellectual development disorders of different etiologies (Trisomia 21, disorders of the autism spectrum, hyperactivity and attention deficit), where the bio-psycho-socio-motor development is worked.

4 JUL

SÁB. 21H30

PERFORMANCE

GALA CRUZ VERMELHA

Cruz Vermelha Portuguesa

Delegação Faro/Loulé

BILHETES: Donativos

DURAÇÃO: 180'

c/ intervalo

M/3

COMUNIDADE

Cedência de Sala

Intérpretes: Alunos da Academia
Sénior Monet Oblectando da
Delegação Faro-Loulé da Cruz
Vermelha Portuguesa

A Academia Sénior "Monet Oblectando" da Delegação Faro/ Loulé da Cruz Vermelha Portuguesa, pelo oitavo ano de funcionamento, tem o prazer de apresentar a sua festa de encerramento do ano lectivo 2019/2020.

Esta festa irá apresentar o balanço das actividades desenvolvidas ao longo do ano, de uma forma descontraída e com a presença dos amigos, familiares e todos aqueles que queiram assistir a um espectáculo único e envolvente onde não faltará teatro, dança, poesia e alegria.

The Senior Academy "Monet Oblectando" of the Faro/Loulé Delegation of the Portuguese Red Cross proudly presents for the eighth year, the final year party regarding 2019/2020 period. This celebration will present the work-done and activities developed throughout the year, in a relaxed, friendly and familiar atmosphere, open to any general public interested in a evening full of theatre, dance, poetry and joy.

16 JUL
QUI. 19H00
MÚSICA / MUSIC

A MÚSICA DAS PALAVRAS

Ciclo Lethes Clássico



BILHETES: 6€

DURAÇÃO: 60' c/ intervalo
M/6

PROGRAMA:

PARTE I

F. MENDELSSOHN

6 Canções sem Palavras (arranjo
de Patrícia Rudisill)

L. BEETHOVEN

An die ferne Geliebte, Op. 98
(arranjo de Rui Pinheiro)

PARTE II

R. SCHUMANN

Kinderszenen - Cenas Infantis, Op.
15 (arranjo de Benjamin Godard)

Narrador: Rui Baeta

Agrupamento de câmara da
Orquestra Clássica do Sul

Promotor: OCS

Beethoven foi o precursor do conceito de “ciclo de canções”. Sem “An die ferne Geliebte” (A Amada Distante) não teríamos os grandes ciclos de Schubert ou Schumann. Deste último compositor iremos ouvir uma transcrição da sua obra “Cenas Infantis” aqui complementada com as palavras do poeta português Afonso Lopes Vieira. E sobre a música e as palavras Mendelssohn diz-nos: “O que a música que eu amo expressa para mim, não é indefinido demais para ser colocado em palavras – pelo contrário, é demasiado definido!”.

Beethoven was the forerunner of the concept “song cycle”. Without “An die ferne Geliebte” (The Distant Beloved) we would not have Schubert’s or Schumann’s grand cycles. From the latter composer we will hear a transcript of his work “Childish Scenes” complemented by the words of the Portuguese poet, Afonso Lopes Vieira. As for the music and the words Mendelssohn tells us: “What the music I love, expresses for me, is not too undefined to be put into words, on the contrary, it is too defined!”.

18 JUL
SÁB. 16H00/21H00
DANÇA / DANCE

ATELIER DO MOVIMENTO

Espectáculo Final de Ano 2019/2020



BILHETES: 8€
DURAÇÃO: 70'
M/3

COMUNIDADE

Intérpretes: Alunos do Atelier
do Movimento // **Promotor:**
Atelier do Movimento

Trata-se de um espectáculo apresentado pelos alunos do Atelier do Movimento, para as famílias e público em geral. Podemos assistir a coreografias de Ballet Clássico nas diferentes faixas etárias desde os três anos de idade até aos adultos, Dança Oriental, Sapateado, Sevillanas, Dança Contemporânea entre outras. Esta apresentação celebra todo o empenho e dedicação destes alunos e o culminar de mais um ano lectivo.

It is a show presented by the students of the Atelier do Movimento, for families and the public in general. We can watch classical Ballet choreographies in the different age groups from the age of three to adults, Oriental Dance, Tap Dance, Sevillanas, Contemporary Dance and others. This presentation celebrates all the commitment and dedication of these students and the culmination of another academic year.

FOMe

FESTIVAL DE OBJECTOS
E MARIONETAS

& Outros Comeres



PUPPET FESTIVAL
SETEMBRO'20

ALBUFEIRA // FARO // LOULÉ
OLHÃO // S. BRÁS DE ALPORTEL
TAVIRA

FACEBOOK.COM/FESTIVALFOME

3 OUT
SÁB. 21H30
MÚSICA / MUSIC

AL MOURARIA

Fado - World Music



BILHETES: 12€

DURAÇÃO: 90'
M/3

Músicos: Bruno Vitor, Tiago Valentim, Paulo Ribeiro, Valentim Filipe e músicos convidados
Promotor: Valentim Filipe Unipessoal Lda.

No ano em que completou dezassete anos de existência, o mediático grupo de fado algarvio apresenta o seu 7º trabalho discográfico com o título "Al Mouraria Convida". Tal como o próprio nome indica, desta vez o grupo decidiu convidar vários intérpretes da área do fado para participarem neste trabalho, composto na sua maioria por temas inéditos.

Nesta noite, alguns destes convidados juntar-se-ão no palco a Bruno Vitor, Tiago Valentim, Paulo Ribeiro e Valentim Filipe.

Celebrating its 7th year of existence, the Algarve media group has the honor of presenting their 7th album: "Al Mouraria Convida". This name implies an invitation to several Fado interpreters to participate in this project composed mostly by unpublished themes.

On this special night, several of these interpreters will be joining Bruno Vitor, Tiago Valentim, Paulo Ribeiro and Valentim Filipe.

10 OUT

SÁB. 21H30

TEATRO / THEATRE

TEATRO LA FUNDICIÓN

Circuito Ibérico de Artes Cénicas

BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€
4 espectáculos: 20€

Apoios: Gobierno de España;
Ministerio de Educación, Cultura
y Deporte
Promotor: ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos **LETHES GO**

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€ 



No âmbito do Ciclo de Teatro Espanhol, o Teatro Lethes acolhe a companhia La Fundicion de Sevilha.

Esta é uma iniciativa que integra, e parte de, estruturas de criação artística (de teatro, dança e música) de Portugal e de Espanha. Uma presença que queremos continuar a desenvolver e a valorizar numa lógica de interculturalidade e de colaboração dos fazeres múltiplos das artes de palco de ambos os países. Espectáculos falados em Castelhana.

As part of the Spanish Theater Cycle, Lethes Theatre welcomes the company of La Fundicion, Sevilha.

This is an initiative that integrates - as well as comes from - structures of artistic creation (theatre, dance and music) from both Portugal and Spain. This presence is ours to evolve and value in an intercultural logic and cooperation of different forms of stage arts in both countries. Shows spoken in Spanish.

15 OUT
QUI. 19H00
MÚSICA / MUSIC

SCHUBERT

O ETERNO DEVOTO DE BEETHOVEN

Ciclo Lethes Clássico



BILHETES: 6€
DURAÇÃO: 60'
M/6

PROGRAMA:

F. SCHUBERT

Octeto em Fá maior, D.803

I. Adagio - Allegro - Più allegro

II. Adagio

III. Scherzo: Allegro vivace

IV. Andante - Un poco più mosso
- Più lento

V. Menuetto: Allegretto

Andante molto - Allegro -

Andante molto - Allegro molto

Agrupamento de câmara da

Orquestra Clássica do Sul

Promotor: OCS

Era tal a “devoção” de Schubert por Beethoven que este deixou expresso que, quando morresse, fosse enterrado ao lado do grande Mestre, o que acabou por acontecer!

Nos saraus musicais vienenses Schubert reunia os seus amigos e dava a conhecer as suas mais recentes obras – as famosas “Schubertiadas”. Este concerto será uma revisitação de um destes encontros, preenchido exclusivamente por uma das suas obras-primas camerísticas – o Octeto em Fá maior, sem dúvida influenciado pelo magistral Septeto de Beethoven.

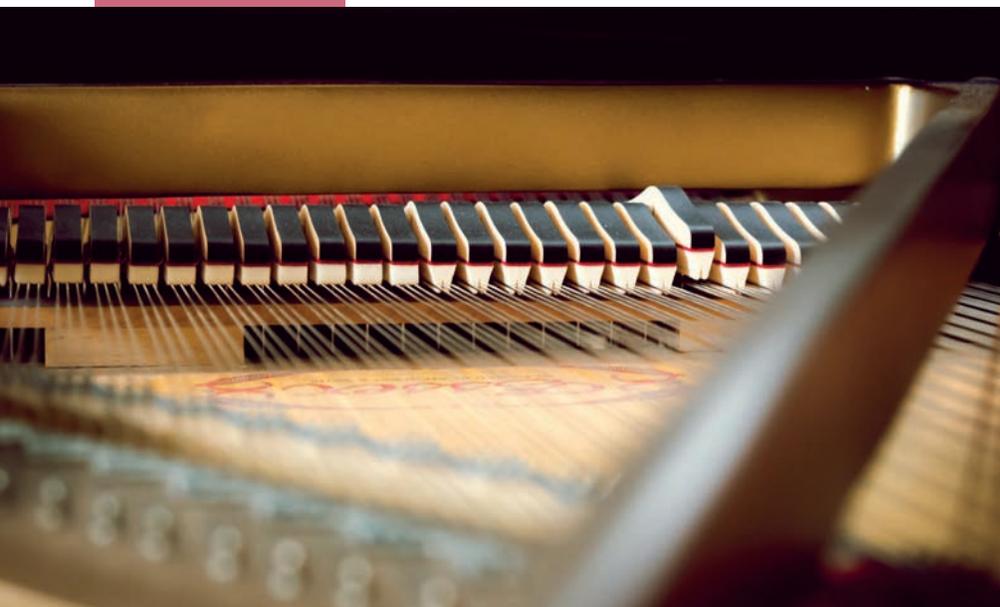
Such was Schubert's "devotion" to Beethoven that he clearly expressed his wishes to be upon his death, buried next to the great Master, which occurred!

It was during Viennese musical soirées, that Schubert gathered his friends and made known his latest works – the famous "Schubertiadas". This concert will be a revisit of one of these meetings, filled exclusively by one of his chamber music masterpieces – the Octet in F major, undoubtedly influenced by Beethoven's masterful Septet.

16 OUT
SEX. 21H30
MÚSICA / MUSIC

ALGARVE MUSIC SERIES

Música de Câmara



BILHETES: 5€
DURAÇÃO: 70'
M/3

Espectáculo e Artista:
a anunciar
Promotor: CMF

O Algarve Music Series vai realizar a sua 5ª edição em Outubro de 2020. A direcção artística compete à Isabel Vaz, violoncelista baseada em Amsterdão e ao Vasco Dantas, pianista baseado em Colónia, numa co-produção com o Teatro Municipal de Faro. As edições anteriores do festival, caracterizaram-se pela sua programação rica e cuidada, baseada no repertório clássico da música de câmara, mas também na preocupação de dar a conhecer ao público obras primas apresentadas em concerto.

Algarve Music Series will hold its fifth edition in October 2020. The artistic direction is by Isabel Vaz, Amsterdam-based cellist and Vasco Dantas, Cologne-based pianist, in a co-production with the Municipality of Faro.

The previous editions of the festival were characterized by its rich and careful programming, based on the classical repertoire of chamber music, but also on the concern to take to the public well known masterpieces presented in concert.

24 OUT
a 8 NOV

QUA. e QUI. 15H00

SEX. e SÁB. 21H30

DOM. 16H00

TEATRO / THEATRE



ARDENTE

MEMORIAL PARA PEDRO E INÊS DE PORTUGAL

ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve

BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€
DURAÇÃO: 60'
M/12

Criação Cénica: Leszek Mażdik

Coordenação e Dramaturgia:

Andrzej Kowalski // **Direcção**

Musical: Zé Eduardo

Intérpretes: Bruno Martins,

Carlos Pereira, Cátia Alhandra,

Glória Fernandes, Luís de A.

Miranda, Luís Manhita, Tânia

da Silva, Zé Alegre // **Execução**

Plástica: Tô Quintas // **Operação**

de Luz: Octávio Oliveira

Operação de Som: Diogo Aleixo

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



A tragédia de D. Pedro I e D. Inês de Castro está entre os temas mais abordados pelas artes e literaturas de todo o Mundo. Facto incontestável, é que o tema ocupa um lugar de grande relevo e extraordinária curiosidade de pretexto não só histórico mas também mítico, filosófico, artístico...

A ACTA aborda de novo este tema numa tripla perspectiva de novidade: primeira, a narrativa não segue a cronologia histórica dos acontecimentos - a nossa história começa já Pedro e Inês estão nos túmulos; segunda, a história será contada apenas com recurso à imagem e à música - portanto, sem recurso à palavra dita; terceira, para dirigir este espectáculo convidámos um dos mais proeminentes encenadores europeus, especialista neste género de realização teatral, o polaco Leszek Mandzik.

The tragedy of D. Pedro I and D. Inês de Castro is one of the most told stories in the artistic and literary means around the world. The undeniable fact, is that this story resides in a place of great relief and extraordinary curiosity of pretext not only historical but also mythical, philosophical, artistic...

ACTA approaches this story once again from a triple perspective of novelty: firstly, the narrative does not follow the historical chronology of events - our story begins with Pedro and Inês ready in their tombs; secondly, the story will be told only with the use of image and music - therefore, without the spoken word; Thirdly, to direct this show we invited one of the most prominent European directors, an expert in this kind of theatrical performance, the Polish Leszek Mandzik.

CARVALHAIS

UM ORGULHOSO MEMBRO DA FAMÍLIA.

MÉLANGE À 3



SEJA RESPONSÁVEL. BEBA COM MODERAÇÃO.

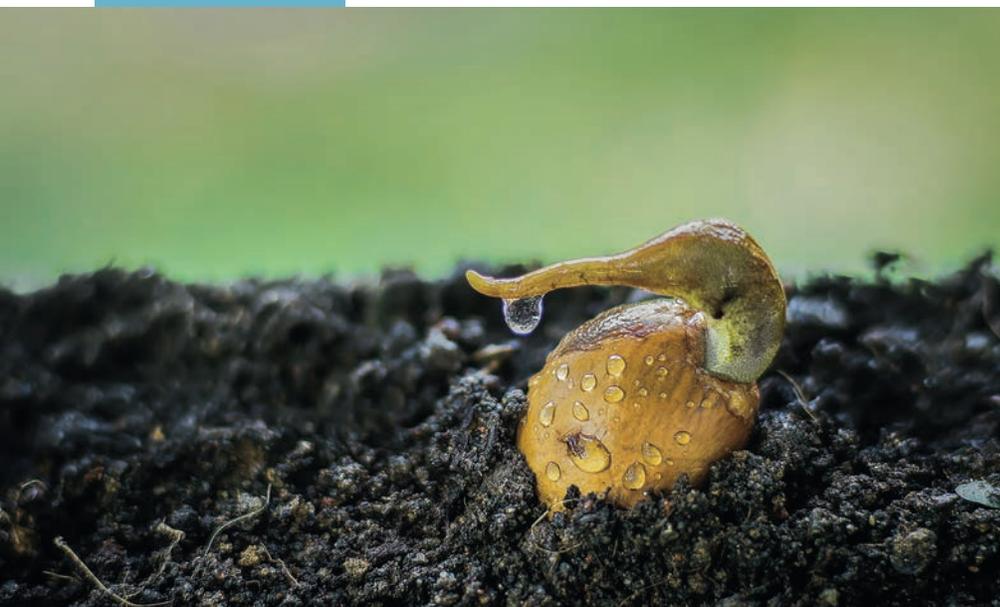
22 NOV

DOM. 16H00

TEATRO / THEATRE

GERMINAÇÃO

Teatro de Montemuro



BILHETES: 10€
<30; >65 - 7.50€

DURAÇÃO: 60'
M/6

Texto: Abel Neves

Encenação: Paulo Duarte

Direcção Musical: Fernando Mota

Espaço Cénico: Sandra Neves

Interpretação: Abel Duarte e

Dóris Marcos // **Promotor:** ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos **LETHES GO**

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



Um cruzar de dois inícios de histórias: Uma semente e uma nação. Dois actores com apenas uma mala e pequenas marionetas (objectos) que se transformam em personagens e momentos das nossas duas histórias. De um papel surge uma montanha, um rio ou uma semente. De um lápis surge agora o nosso primeiro rei de Portugal (D. Afonso Henriques). Uma mala mágica onde a arte de contar histórias, de contar a nossa história é partilhar para um dia colher frutos, tal e qual uma semente que brota e que mais tarde se virá a colher algo.

The crossing of two stories' beginnings: One seed and one nation. Two actors with one suitcase and small puppets (objects) that become characters and moments of those two stories. From a paper comes a mountain, a river or a seed. From a pencil now comes the first king of Portugal (D. Afonso Henriques). A magical bag where the art of storytelling, of telling our story is shared for a day to reap fruit, just like a seed that sprouts and will later reap.

28 NOV

SÁB. 21H30

TEATRO / THEATRE

KARLIK DANZA TEATRO

Circuito Ibérico de Artes Cénicas

BILHETES: 10€

<30; >65 - 7.50€

4 espectáculos: 20€

Apoios: Gobierno de España:
Ministerio de Educación, Cultura
y Deporte

Promotor: ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



No âmbito do Ciclo de Teatro Espanhol, o Teatro Lethes acolhe a companhia Karlik Danza Teatro de Cáceres.

Esta é uma iniciativa que integra, e parte de, estruturas de criação artística (de teatro, dança e música) de Portugal e de Espanha. Uma presença que queremos continuar a desenvolver e a valorizar numa lógica de interculturalidade e de colaboração dos fazeres múltiplos das artes de palco de ambos os países. Espectáculos falados em Castelhana.

As part of the Spanish Theater Cycle, Lethes Theatre welcomes the company of Karlik Danza Teatro, Cáceres.

This is an initiative that integrates – as well as comes from – structures of artistic creation (theatre, dance and music) from both Portugal and Spain. This presence is ours to evolve and value in an intercultural logic and cooperation of different forms of stage arts in both countries. Shows spoken in Spanish.

5 DEZ
SÁB. 16H00
DANÇA / DANCE

SOUHAIR

Dança Oriental



BILHETES: 7.50€
DURAÇÃO: 60'
M/3

Bailarinas: Denise de Carvalho, Débora Gonçalves, Filipa Brito, Helena Albergaria, Vera Benedito, Beatriz Coelho, Sílvia Gabadinho, Rute Brito, Ana Palma, Jennifer Elston
Promotor: Cia Samirah

Numa homenagem a uma arte milenar e ancestral, e muito em particular a uma lenda viva da Dança Oriental, a grande e única Souhair Zaki, Souhair pretende recriar o ambiente da chamada Idade de Ouro da Dança Oriental. Deixe-se envolver e encantar pelo mundo maravilhoso e mágico da Dança Oriental, e pelas várias nuances dentro do Estilo Clássico Egípcio, pela Cia Samirah, numa autêntica viagem dos sentidos...

In a tribute to an millenial and ancient art, and in particular to a living legend of Oriental Dance, the one and only Souhair Zaki, Souhair aims to recreate the environment of the so-called Golden Era of Oriental Dance. Let yourself be enchanted by the amazing and magical world of Oriental Dance, and by the different styles inside the Classical Egyptian Style, by Cia Samirah, in an authentic journey of senses...

6 DEZ

DOM. 16H00

TEATRO / THEATRE

TRANVIA TEATRO

Circuito Ibérico de Artes Cénicas

BILHETES: 10€

<30; >65 - 7.50€

4 espectáculos: 20€

Apoios: Gobierno de España;
Ministerio de Educación, Cultura
y Deporte

Promotor: ACTA

Válido para cartão
Clube de Amigos LETHES GO

JANTAR + ESPECTÁCULO
20€



No âmbito do Ciclo de Teatro Espanhol, o Teatro Lethes acolhe a companhia Tranvia Teatro de Saragoça.

Esta é uma iniciativa que integra, e parte de, estruturas de criação artística (de teatro, dança e música) de Portugal e de Espanha. Uma presença que queremos continuar a desenvolver e a valorizar numa lógica de interculturalidade e de colaboração dos fazeres múltiplos das artes de palco de ambos os países. Espectáculos falados em Castelhana.

As part of the Spanish Theater Cycle, Lethes Theatre welcomes the company of Tranvia Teatro, Saragoça.

This is an initiative that integrates – as well as comes from – structures of artistic creation (theatre, dance and music) from both Portugal and Spain. This presence is ours to evolve and value in an intercultural logic and cooperation of different forms of stage arts in both countries. Shows spoken in Spanish.

12 DEZ
SÁB. 21H30
MÚSICA / MUSIC

CONCERTO DE NATAL

Associação Filarmónica de Faro



BILHETES: 5€

<7 - Entrada gratuita

DURAÇÃO: 120' c/ intervalo
M/4

Cedência de Sala ACTA

Bilhetes à Venda:

Na AFF (Solar do Capitão Mor

- Horta das Figuras Faro) das

14h30 às 18h30 (dias úteis);

bilheteira do Teatro Lethes 1h30

antes do início do espectáculo

Promotor: Associação

Filarmónica de Faro

Este concerto conta com a actuação da Banda Filarmónica de Faro, com temas alusivos à época, assim como a apresentação dos trabalhos realizados pelos alunos da Escola de Música da AFF, nomeadamente nas classes colectivas de Combo e muitas surpresas mais!

A Associação Filarmónica de Faro convida-o uma vez mais a assistir ao seu Concerto de Natal, como já vem sendo tradição, na emblemática sala do Teatro Lethes.

Counting on the Philharmonic Band of Faro to perform themes al-lusive to the time as well as presenting new themes created by the students of the Association's Music School, mainly in classes of Combo and more exciting surprises.

The Philharmonic Association of Faro invites you once more to attend our Christmas Concert, as is already a tradition, in the emblematic room of the Lethes Theater.

18 e 19 DEZ

SEX. e SÁB. 21H30

MÚSICA / MUSIC

DANIEL KEMISH

Natal especial



BILHETES: 12.50€
2 espetáculos - 20€

DURAÇÃO: 90'
M/6

SEX. 18: Acoustic
Serviço de Bar

SÁB. 19: Rock & Roll
Espectáculo com Strobe-Lights
Serviço de Bar

Voz e Guitarra: Daniel Kemish
e músicos convidados
Foto: Igor Paz
Promotor: Daniel Kemish

Daniel Kemish regressa ao Teatro Lethes no que prometem ser duas noites únicas e inesquecíveis, com performances completamente diferentes. Não perca a oportunidade de celebrar o Natal e experienciar duas noites memoráveis com Daniel Kemish, a sua banda e alguns convidados especiais.

Sex. 18 / Acoustic - uma noite num estilo acústico, com músicas novas, antigas e algumas das suas músicas favoritas.

Sáb. 19 / Rock & Roll - prepare-se para uma atmosfera de festa, enquanto Daniel aumenta o volume de alguns de seus clássicos do rock e temas do seu novo álbum.

Daniel Kemish returns to the Theatre Lethes promising two unique and unforgettable nights, both completely different. Don't miss this chance to celebrate Christmas with Daniel Kemish, his band, and special guests.

Fri 18 / Acoustic - An acoustic style put together with new, old and some of your favorite songs.

Sat. 19 / Rock & Roll - A party atmosphere, where Daniel turns up some of his rock classics and songs from his latest album.



"O TÊATRO NA EDUCAÇÃO DÁ CONDIÇÕES
A CADA UM DE DESCOBRIR-SE COMO
PESSOA NO MUNDO E "ENXERGAR" O
MESMO, ALÉM DO ÓBVIO..."

TANIA CARLOS LOPES

VISITAS ENCENADAS

ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve



BILHETES: 3€

DURAÇÃO: 40'
M/4

Concepção: Elisabete Martins
e Luís Manhita // **Elenco:** Luís
Manhita e Raquel Ança
Promotor: ACTA

Marcação Obrigatória
comunicacao@actateatro.org.pt
tel. 289 878 908
(terça a sexta-feira,
entre as 14h00 e as 18h00)

O que é que um soldado, um padre, uma bailarina e um terremoto têm em comum desde 1599? Vem descobrir todas estas histórias incríveis com visitas encenadas no Teatro Lethes. Um marco de devoção, educação, tragédia, amor, mistério e cultura. Na mitologia grega, Lethes é um mítico rio, cujas águas têm o poder de apagar da lembrança das almas os reveses e as amarguras da vida. Na mística do Teatro Lethes existem vários episódios marcantes que tornam esta sala de espetáculos tão especial.

What do a soldier, a priest, a ballerina and an earthquake have in common since 1599? Come and find out all these amazing stories with rehearsed visits in Theatre Lethes. A brand of devotion, education, tragedy, love, mystery and culture. In Greek Mythology, Lethes is a mythic river, which waters hold the power to erase the memory of the souls from the bitterness of mortal lives. In the mystique of Lethes Theater there's more than enough remarkable episodes to make this room special to say the least.

AULAS DE DANÇA

Ballet e Contemporâneo



AULAS:

QUARTA E SEXTA-FEIRA

17h30

Baby Dance - 2 anos

18h15

Iniciação ao Ballet

3 aos 8 anos

A Baby-Class é uma aula que engloba dança criativa e introdução à técnica de dança clássica. Desta forma, as crianças entre os 2 e os 3 anos são convidadas a descobrir o corpo, os sons, o outro, o tempo e o movimento com os outros. Um espaço onde se pretende o encontro com a criatividade e o seu envolvimento, de forma a aprofundar os seus conhecimentos. Pretende-se também munir a criança com bases de dança clássica e contemporânea, para que possa, com a idade, desenvolver-se noutras técnicas de dança. Uma aula em que se aprende a brincar!

CLASSES:

WEDNESDAY AND FRIDAY

17h30

Baby Dance - 2 years

18h15

Initiation to Ballet

3 to 8 years

A Baby-Class is a class that intakes creative dance and introduction to classical dance technique. In this way, children between 2 and 3 years old are invited to discover the body, sounds, the other, time and movement with others. A space where one encounters creativity and its involvement, in order to deepen ones knowledge. It is also intended to provide the child with bases of classical and contemporary dance, so that as she grows older with other dance techniques. A lesson in which you learn to play!

Professora: Elsa Palmeira - tlm: 915 448 488; elsapalmeira@gmail.com

AULAS DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA

Drama Classes

SÁBADOS:

14h-16h (10-12 anos)

16h-18h (10-12 anos)

18h-20h (13-18 anos)

DOMINGOS:

14h-16h (6-8 anos)

16h-18h (8-10 anos)

18h-20h (13-18 anos)

PREÇO:

1x por semana: 25€

RAQUEL ANÇÃ – Licenciada em Artes Visuais pela Universidade do Algarve, com respectiva Pós-Graduação em Artes Visuais e Performativas, tem vindo a leccionar Expressão Dramática e Plástica nas escolas básicas de Évora e Faro. Cooperou com diversas Associações Culturais em Portugal, França e Brasil e conta com colaborações para produtoras televisivas internacionais. É fundadora da Panapaná Associação Cultural e Recreativa.

DIEGO MEDEIROS – Licenciado em Educação Artística, foi Professor e Formador de Educação Musical através do grupo artístico-pedagógico Pau e Lata. Foi um dos criadores do grupo artístico NarRaça em Natal, Brasil. Actualmente encontra-se a leccionar Expressões Artísticas nas escolas de Faro. É fundador da Panapaná – Associação Cultural e Recreativa onde, além da Expressão Dramática, lecciona também Ritmo e Percussão.

SATURDAY:

14h-16h (10-12 years)

16h-18h (10-12 years)

18h-20h (13-18 years)

SUNDAY:

14h-16h (6-8 years)

16h-18h (8-10 years)

18h-20h (13-18 years)

PRICE:

1 class per week: 25€

RAQUEL ANÇÃ – With a degree in Visual Arts from the University of Algarve, a postgraduate degree in Visual and Performing Arts, and a long run of teaching Dramatic and Plastic Expression in the schools of Évora and Faro (basic degree). Cooperated with several cultural associations in Portugal, France, and Brazil and has done several collaborations with international television producers. She is the founder of Panapaná Cultural and Recreative Association.

DIEGO MEDEIROS – Graduated in Arts Education, Teacher and Instructor of Music Education through the artistic-pedagogical group Pau and Lata. One of the creators of the NarRaça art group in Natal, Brazil. Currently teaching Artistic Expressions at schools in Faro. Founder of Panapaná – Cultural and Recreative Association where, in addition to the Dramatic Expression, he also teaches Rhythm and Percussion.

11 a 13 DEZ

16 a 20 DEZ

QUA A DOM.

10H30/14H30

TEATRO / THEATRE

VATe Vamos Apanhar o Teatro

Serviço Educativo da ACTA



BILHETES: 3€ (crianças)

5€ (adultos)

DURAÇÃO: 30'

M/6

LOTAÇÃO: 25 Pax

LOCAL: Jardim Manuel

Bívar - Faro

O VATe - Vamos Apanhar o Teatro, Serviço Educativo da ACTA leva o teatro a toda a região do Algarve. O público-alvo são as crianças do 1º Ciclo do ensino básico e as técnicas artísticas privilegiadas neste projecto, são marionetas e as formas animadas, alguma representação e narração oral.

Em dezembro de 2020 o VATe estreia o espectáculo "Sonhos não Envelhecem", o qual pretende falar sobre a importância do respeito à pessoa idosa, a sua representação na sociedade, as suas fraquezas e limitações mas também a sua beleza, poesia, magia e sabedoria.

VATe - Let's Hop on the Theatre Bus, ACTA's Educational Service takes theater to the whole of the Algarve region. The targeted audience is children on the 1st cycle of basic education and the artistic techniques privileged in this project, are the puppetry and animated forms, some stage acting and narrative. In December 2020 VATe premieres the show "Dreams don't Age", which aims to talk about the importance of the respect for the elderly, their representation in society, their weaknesses and limitations but also their beauty, poetry, magic and wisdom.

FORA DE PORTAS

ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve
Digressão 2020

MAIO / MAY

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
THEATRO CIRCO BRAGA
DIA: 14 (21H30)

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
QUINTA DA CAVERNEIRA - MAIA
DIA: 16 (21H30)

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
TEATRO MUNICIPAL JOAQUIM BENITE
ALMADA
DIA: 23 (21H30)

JUNHO / JUNE

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
TEATRO MUNICIPAL SÁ DE MIRANDA
VIANA DO CASTELO
DIA: 6 (21H30)

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
TEATRO DE LA ESTACION - SARAGOÇA
DIA: 11

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
LA NAVE DEL DUENDE - CÁCERES
DIA: 13

AGOSTO / AUGUST

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
FESTIVAL ALTITUDES - TEATRO MONTEMURO
DIA: 14 (21H30)

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
FÓRUM LUÍSA TODDY - SETÚBAL
DIA: 21 (22H00)

OUTUBRO / OCTOBER

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
LA FUNDÍCION - SEVILHA
DIA: 3

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
AUDITÓRIO MUNICIPAL DE ALBUFEIRA
DIA: 10 (21H30)

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
TEATRO GUIRIGAI - BADAJOZ
DIA: 16 (21H00)

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
CINETEATRO LOULETANO - LOULÉ
DIA: 23 (15H00 / 21H30)

NOSSA SENHORA DA AÇOTEIA
CINE-TEATRO CONSTANTINO NERY
MATOSINHOS
DIA: 31 (21H30)

NOVEMBRO / NOVEMBER

INSTRUÇÕES PARA ABOLIR O NATAL
CENTRO CULTURAL DE LAGOS
DIA: 28 (21H30)

ARDENTE
TEMPO - TEATRO MUNICIPAL DE PORTIMÃO
DIA: 12 (15H00)

ARDENTE
AUDITÓRIO MUNICIPAL DE ALBUFEIRA
DIA: 20 (21H30)

CLUBE DE AMIGOS

Lethes Go

O Clube de Amigos - **Lethes Go** - pretende reconhecer e valorizar a regularidade e fidelidade do nosso público, intensificar a ligação à comunidade, bem como facilitar e promover a adesão de novos públicos.

NOVO MEMBRO

Benemérito > mín. 90€

Geral > 40€

RENOVAÇÃO ANUAL*

Geral > 35€

Sénior (+65 anos) > 30€

Jovem (<30 anos) > 25€

*Até um mês após o limite da validade

OS MEMBROS DO CLUBE DO TEATRO LETHES TÊM DIREITO A:

> Produções da ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve: entrada gratuita e 50% de desconto para os acompanhantes (máx. 3 acompanhantes).

> Espectáculos acolhidos (da responsabilidade da ACTA): 50% de desconto e 25% de desconto para os acompanhantes (máx. 3 acompanhantes).

O CARTÃO É PESSOAL E INTRANSMISSÍVEL

Para adquirir o cartão dirija-se à bilheteira do Teatro Lethes.

Aberta de Terça a Sexta Feira, das 14h00 às 18h00.

Mais informações: 289 878 908

*The Friends Club - **Lethes Go** - wishes to recognize, and value the regularity and fidelity of our audience, to strengthen the connection towards the community, as well as to facilitate and promote the adhesion of new publics.*

NEW MEMBER

Meritorious > min. 90€

General > 40€

ANNUAL RENEWAL*

General > 35€

Senior (65 years+) > 30€

Youth (<30 years) > 25€

*Up until one month after the expiry date

MEMBERS OF THE LETHES THEATER CLUB ARE ENTITLED TO:

> Productions by ACTA - The Algarve Theater Company: free admission and 50% discount for the accompanying patrons (maximum 3 accompanying patrons).

> Welcomed shows (under ACTA's welcoming): 50% discount and 25% discount for the accompanying patrons (maximum 3 accompanying patrons).

THIS CARD IS PERSONAL AND NON-TRANSFERABLE.

To purchase this card, please head to the Theater Lethes box office, open Tuesday to Friday, from 2:00 p.m. to 6:00 p.m.

For more information please contact: 289 878 908



www.moraisgoncalvesadvogados.com



JANTAR + ESPECTÁCULO - 20€
ESPECTÁCULOS DO CICLO EUTERPE - 22,50€

INFORMAÇÕES/ VENDA TEATRO LETHES:
289 878 908; comunicacao@actateatro.org.pt

JANTAR + SHOW - €20
SHOWS OF THE EUTERPE CYCLE - €22.50

INFORMATION / TICKETING TEATRO LETHES:
289 878 908; comunicacao@actateatro.org.pt



Válido para os espectáculos assinalados com o ícone na Agenda.



Valid for the shows marked with the Calendar icon.



PAPARAZZI - Rua Baptiste
Lopes nº 52, 8000-220 FARO



VEGAN BOX - Rua Cruz das
Mestras nº 4, 8000-261 FARO



COSTA ALGARVIA - Rua Dom
Francisco Gomes nº 13,
8000-306 FARO



FARO

PARQUE NATURAL DA RIA FORMOSA

DOCA DE RECREIO

COSTA ALGARVIA

PAPARAZZI

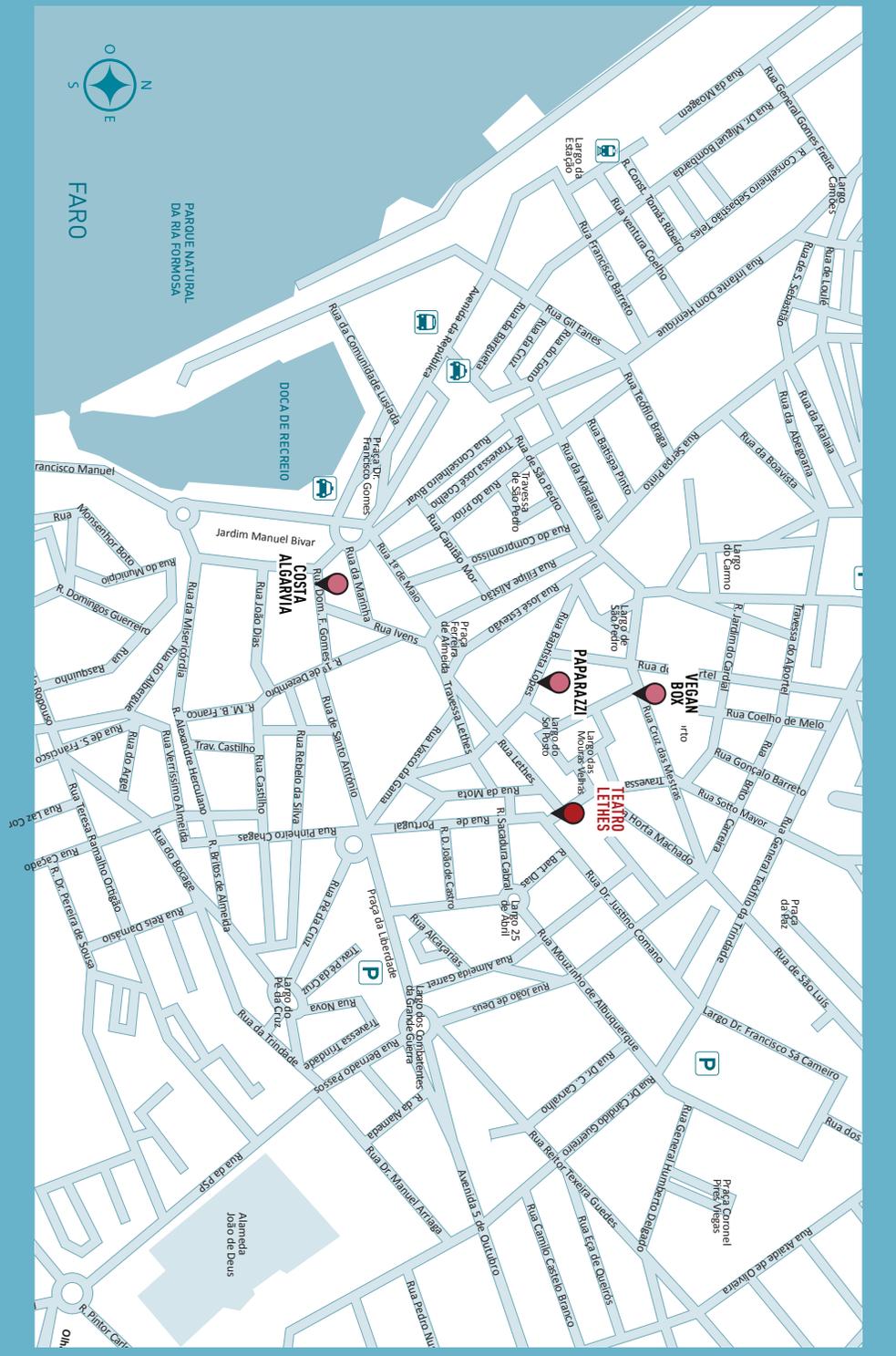
TEATRO LETHES

VEGAN BOX



Alameda José de Deus

Parque General Pires Viegas



INFORMAÇÕES ÚTEIS / USEFUL INFORMATION

BILHETEIRA, ACOLHIMENTO: Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00

Dias de Espectáculo > 14h00 - 18h00 / 20h00 - 21h30

RESERVAS: 289 878 908 (Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00

Dias de Espectáculo > 14h00 - 18h00)

VISITAS GUIADAS: lethes@actateatro.org.pt

BILHETES À VENDA: www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT e Worten

BOX OFFICE, RECEPTION: Tuesday to Friday > 2.00pm - 6.00pm

Show Days > 2.00pm - 6.00pm / 8.00pm - 9.30pm

BOOKING: 289 878 908 (2.00pm - 6.00pm) / Show Days > 2.00pm - 6.00pm

TOURS: lethes@actateatro.org.pt

TICKETS: www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT and Worten

APOIOS / SPONSOR:



